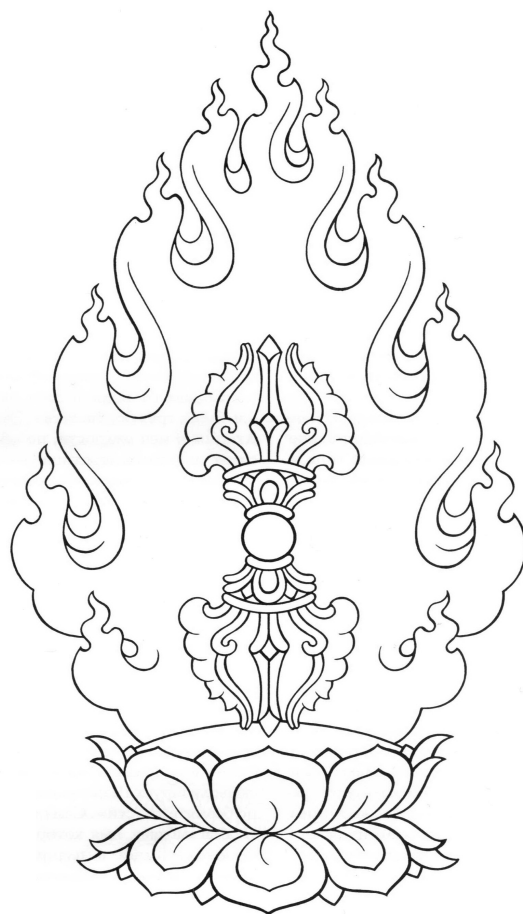


# Кангьюр

## Тексты раздела сутра



## Оглавление

Краткое вступление.....	3
105. Благородное [учение]. Перечисление учений, что провозглашают качества страны Просветлённого Истинносуших.....	4
122. Благородное [учение]. Сутра великой совершенной нирваны.....	6
123. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Изначальная мудрость и момент смерти.....	8
126. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Сутра золота.....	9
142. Благородное [учение]. Дхарани «Шесть врат».....	10
144. Дхарани из двух строф.....	11
146. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Дхарани Ратнолки".....	12
151 Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Вопросы Авалокитешвары «Сутра семи Учений».....	25
156. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Вопросы царя нагов Сагары.....	26
178. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Наставления Манджушри.....	27
184. Благородное [учение]. Разъяснение блага и пользы от даяния.....	28
195. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Джаямати.....	30
213. Сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение».....	31
250. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Разъяснение четырех Учений.....	32
251. Сутра четырех Учений.....	33
252. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы «Четыре учения».....	34
255. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Сутра Дхармакету.....	35
278. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Восемь мандал".....	36
280. Благородное [учение]. Памятование о Просветлённом.....	38
281. Памятование об Учении.....	40
282. Памятование о благом собрании.....	41
283. Сутра трех духовных тренировок.....	42
284. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Три тела.....	43
300. Сутра периодов времени Ганди.....	44
301. Благородное [учение]. Сутра полагания на добродетельного друга.....	46
310. Сутра о непостоянстве.....	47
311. Сутра о сути непостоянства.....	48
312. Благородное [Учение]. Сутра демонстрации одиннадцати пониманий.....	50
316. Сутра родителей.....	51
317. Благородное [учение]. Сутра четырех истин.....	52
331. Малая сутра бога.....	53
360. Сутра «Двенадцать видений».....	54

## Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к разделу Сутра тибетского канона, именуемого Кангьюр (или Ганжур) редакции Деге. Все работы были составлены в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта dharmalib.ru. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Поскольку работа над текстами ведется постоянно, следующая версия может быть опубликована в скором времени. Не исключено, что появится и приложение для смартфонов для удобства офлайн и онлайн доступа к материалам библиотеки. Следите за объявлениями.

С уважением. Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

## 105. Благородное [учение]. Перечисление учений, что провозглашают качества страны Просветлённого Истинносущих

Воздаю хвалу всем Просветлённым и Истинносущим!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на львином троне Падмагарбхи, украшенном драгоценными ваджрами, в Бодхиманде, Дхармавихаре трудной для сравнения стране [Вместе с ним] находилась великое благо собрание бодхисаттв, бодхисаттвы-махасаттвы, [числом] соответствующие песчинкам из сотен тысяч сотен тысяч миллионов сотен тысяч десятков стран Просветлённого.

В это время там находился бодхисаттва-махасаттва Прабха-ачинтьяраджа, [что пребывал] в этом собрании мандалы свиты-окружения бодхисаттв. Затем, побуждаемый силой Просветлённого бодхисаттва-махасаттва Прабха-ачинтьяраджа, поднялся с сиденья и сказал всему собранию бодхисаттв:

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Сахалоки, сферы мироздания — один день Сукхавати, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Амитабхи!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Сукхавати, сферы мироздания — один день Абхирати, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Акишобхьи!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Абхирати, сферы мироздания — один день Кашая-дхваджи, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Ваджрагарбха-праджиты!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Кашая-дхваджи, сферы мироздания — один день Авинивартин-чакрагхоши, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Су-артха-винишчая-падма-супарипурна-кая!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Авинивартин-чакрагхоши, сферы мироздания — один день Раджас-тас, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Дхарма-дхваджи!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Раджас-тас, сферы мироздания — один день Дипаты, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Симхи!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Дипаты, сферы мироздания — один день Супрабхи, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Вайрочаны!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Супрабхи, сферы мироздания — один день Духсаматикрамы, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Дхарма-кирана-супарипурна-кая!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Духсаматикрамы, сферы мироздания — один день Вибхушиты, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Абхиджня-сарва-мати-кирана-раджа!*

*О сыны Победоносного! Эта мировая эпоха Вибхушиты, сферы мироздания — один день Адарша-мандала-гхоши, сферы мироздания, страны Благословенного, Истинносущего, Просветлённого Чандраманаса!*

*О сыны Победоносного! Посредством этого способа вхождения в перечисления и анализ сферы мироздания – [будет явлен] один день Падмашири, сферы мироздания, особенного [места] практики, месте практики бодхисаттвы Самантабхадры в стране Просветлённого Шрибхадры, Благословенного, Истинносущего, Архата, истинно совершенного Просветлённого, что превосходит число песчинок всех ста десяти тысяч стран Просветлённых!*

*О сыны Победоносного! Если любые сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этого перечисления учений, провозглашающего качества страны Просветлённого Истинносущих, будут держать [в уме], читать, осуществлять понимание всего, разъяснять в совершенстве обширным образом других, то когда наступит смерть, будут*

*пребывать перед Благословенными, Просветлёнными из неизмеримого океана стран Просветлённых, безгранично [пребывающих] в десяти направлениях! Станут помнить рождения вплоть до непревзойдённого, истинно совершенного просветления, истинного Просветлённого!*

Бодхисаттва-махасаттва Прабха-ачинтьяраджа возрадовался и провозгласил это, что было даровано Истинносущим, архатом, истинно совершенным Просветлённым. Все круги-мандалы окружения-свиты бодхисаттв-махасаттв воздали хвалу сказанному бодхисаттвой-махасаттвой Прабха-ачинтьяраджей.

Так завершается благородное [учение] перечисления учений, провозглашающих качества стран Просветлённых Истинносущих.

Текст переводили и выверяли – индийский наставник Джинамитра, Данашила и переводчик-корректор Бенде Йешеде.

## 122. Благородное [учение]. Сутра великой совершенной нирваны

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с великим благим собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят в саду с посаженными деревьями Сала вблизи стен великого града Куша.

Позже [монахи подошли] поближе и в это время Благословенный сказал почтенному Ананде:

*Ананда! Через сто лет по моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут появляться учителя в Учении. Даже мои ученики-слушатели будут обладать радостью в парке Арама Учения. Будут обладать мастерством в понимании, будут обладать природой, коей присуца истинная мудрость.*

*Ананда! Также в это время правитель по имени Ашока будет обладать могуществом в управлении Джамбудвипой. Тогда будет возведена обширнейшая ступа с реликвиями из телесных останков [после] моей обширной и полной нирваны.*

*Ананда! Через две сотни лет после моей совершенной и полной нирваны в качестве учения станет главным образом полное освобождения. Также и ученики-слушатели будут становиться сведущими в разьяснении и постижении того, что разьяснялось при мне.*

*Ананда! Через три сотни лет после моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут главным образом осуществлять практики.*

*Даже мои ученики-слушатели будут обладать видением и непосредственным постижением посредством тела как полного освобождения на основании двух аспектов. Станут полностью освобожденными посредством мудрости.*

*Ананда! Через четыре сотни лет после моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут осуществлять главным образом полное уединение. Даже мои ученики-слушатели будут радоваться истинному погружению вовнутрь.*

*Ананда! Через пять сотен лет после моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут становиться учителями-гуру в Учении. Даже мои ученики-слушатели будут радоваться адхихарме в саду Арама Учения.*

*Ананда! Через шесть сотен лет после моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут радоваться абхидхарме, декламации и чтению. Даже мои ученики-слушатели будут осуществлять усердие.*

*Ананда! Через семь сотен лет после моей совершенной и полной нирваны — в качестве учения будут главным образом [осуществлять] подношения. Будут служить как учению богам, нагам, якиам, гандхарвам, асурам, гарудам, киннарам, махарагам, людям и нелюдям, будут представлять как учителя-гуру, будут следовать, будут делать подношения. Даже мои ученики-слушатели будут искать, прислуживать, будут усердствовать в стихосложении.*

*Ананда! Через восемь сотен лет после моей великой и совершенной нирваны — как учение будут использовать инструкции.*

*Даже мои ученики-слушатели — будут приносить вред друг другу, станут сведущими в отношении воззрения на ум в записях, перестанут верить мудрецам и учителям, станут пребывать подобно тем, у кого нет понимания, будут обладать иллюзиями, будут сами разговаривать с низменными существами, будут пребывать как хозяева сокровищ ступ и благих собраний, собравшись в дворцах правителей, станут разрушать.*

*Ананда! Через девять сотен лет после моей совершенной и полной нирваны также отойдут от сущности учения. Даже мои ученики-слушатели будут усердствовать в осуществлении деяний, что исполняют домохозяева. Будут радоваться краям деяний земледелия, будут радоваться торговле, будут погружаться полностью в желания-страсти, отказываясь от слуг и прислужников, будут добывать пропитание, станут ленивыми, не будут охранять-поддерживать более тренировки в благостном, что осуществляются Истинносущими.*

*Ананда! Тысячью лет после моей совершенной и полной нирваны в качестве учения главным*

*образом будут явлены разговоры. Даже мои ученики-слушатели будут радоваться различным разговорам, станут их придерживаться. Отбросив эти высказывания Просветлённого, что превзошел мирское, отбросят писания сутр, отбросят мелодичные писания, писания, что излагаются в текстах, стихотворные писания, писания о великом, обзорные писания, писания что провозглашают постижение, писания что возникают таким образом, писания о перерождениях, обширнейшие писания, чудесные писания, писания, что разъясняют как полностью установит учение. Отбросив, будут пребывать, обладая другими вещами. Это — царские разговоры, разговоры воров, споры, разговоры о пище, разговоры о питье, разговоры о друзьях, разговоры о себе, разговоры об особенном, разговоры об юношах, разговоры о девушках, разговоры о городах, разговоры о морях, эти и другие подобные разговоры будут являть для них радость.*

*Даже шраманеры и брамины откажутся от моего святого Учения. Это Учения и дисциплина-вина — будут игнорироваться.*

*Все монахи-бхикшу, монахини-бхикшуни, упасака и упасики — не будут медитировать над телом [Учения], не будут медитировать над дисциплиной, не будут медитировать над мудростью, станут усердствовать в спорах, распрах, усердствовать в разговорах о диспутах.*

*И поскольку на протяжении ста лет будут придерживаться благой чаши для подаяний и благой дхармической одежды, даже дисциплина будет быстро отброшена.*

*Это — намерение устремленное к пагубному. Поскольку смешиваются с ним — становятся пагубными, ум будет несчастен и пр. Поэтому, подобным образом даже корни добродетели, что накапливаются на протяжении ста лет — будут быстро уничтожены.*

*Ананда! Как только пройдет тысяча сто лет после моей совершенной и полной нирваны, возникнет безнравственность у монахов, станут многочисленны свита и слуги. Те кто обладает дисциплиной — будут обходиться малым окружением-свитой и малым количеством слуг.*

*Затем, почтенный Ананда, что испытал страдание и чей ум стал несчастлив, сказал Благословенному:*

*Благословенный! Чем является суть в этом Учении и дисциплине-винае?*

*Благословенный сказал:*

*Ананда! Четыре полагания на памятования, четыре истинных отречения, четыре основания магических сил, пять способностей, пять могуществ, семь ветвей просветления, восемь ветвей пути благородных, умиротворение-шаматха, проникновенное видение-випашьяна, трое врат совершенного освобождения — всё это, Ананда, является сердцем-сущностью этого Учения и дисциплины-винаи.*

*Ананда! Монахи, что отказываются от дисциплины, будут поносить монахов с дисциплиной, будут критиковать. Все они, когда освободятся от тел, после смерти отправятся в низменные существования и падут. Пав, станут страдающими. Все те, у кого будет отсутствовать гнев, родятся в благих уделах.*

*Благословенный сказал так. Все окружающие монахи-бхикшу вместе с почтенным Анандой, вместе с мирозданием, включая богов, людей, асуров, гаруд и гандхарвов — возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.*

*Так завершается благородное [учение], сутра великой совершенной нирваны.*

*Текст переводили и выверяли – индийский наставник Камала-гупта и переводчик-корректор Ринчхен Зангпо.*

**123. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Изначальная мудрость и момент смерти**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в благом доме царя богов Акаништхи. Он разъяснял Учение для всего окружения. [В это время] бодхисаттва-махасаттва Акашагарбха, воздав хвалу Благословенному, сказал следующее:

*Благословенный! Каким видится ум момента смерти бодхисаттвами?*

Благословенный отвечал:

*Акашагарбха! Когда приходит время смерти бодхисаттвы, медитируй на смерть и изначальною мудрость. Что касается здесь изначальной мудрости и момента смерти, то поскольку все дхармо-частицы совершенно чисты собственной природой, медитируй с восприятием нематериального. Поскольку все дхармо-частицы объединяются в просветленном настрое, медитируй с помыслами о великом сострадании. Поскольку все дхармо-частицы по собственной природе есть ясный свет, то медитируй с помыслами о незримом. Поскольку все частицы [материи] непостоянны, медитируй с помыслами об отсутствии привязанности к чему-либо. Если постигаешь ум, то он является изначальной мудростью. Поэтому медитируй с помыслами что Просветлённого не найти в другом [месте].*

Благословенный произнес следующий стих:

*Поскольку все дхармо-частицы совершенно чисты собственной природой, медитируй с мыслями о нематериальном.*

*Поскольку обладаешь особенным просветленным настроем, то медитируй с мыслями о великом сострадании.*

*Поскольку собственная природа всех дхармо-частиц — ясный свет, медитируй с мыслями о незримом.*

*Поскольку всё материальное не постоянно, медитируй с мыслями об отсутствии привязанности.*

*Ум — причина возникновения изначальной мудрости. Пусть же не будет обнаружен Просветлённый нигде в другом [месте]!*

Благословенный сказал так. И все собравшиеся окружающие, включая бодхисаттву Акашагарбху и других, возликовали. Явив свою радость, воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — момент смерти и изначальноя мудрость.



**126. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Сутра золота.**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии. В это время к Благословенному обратился почтенный Ананда, сказав следующее:

*Благословенный! Каков просветлённый настрой?*

Благословенный отвечал:

*Почтенный Ананда! Просветлённый настрой — воспринимать должно как пребывающий подобным золоту по собственной природе. Золото по собственной природе совершенно чисто. Подобным образом и просветлённый настрой пребывает в совершенной чистоте по собственной природе.*

*Даже если кузнец разделяет различные части, работая с золотом, собственная природа золота не изменяется. Подобным образом, даже если проявляются разнообразные и особенные качества в просветлённом настрое, [они] не отделяются от просветлённого настроения [уровне истины] абсолютного уровня. Поэтому собственная природа [его] неизменна.*

Затем Благословенный сказал следующий стих:

*Сущность просветлённого настроения — совершенная чистота.*

*Усердствуй в [достижении] собственных целей и целей других.*

*Медитируй на нереальное как сущность.*

*Доверяй причине появления мудрости.*

Благословенный сказал так. Окружающие, вкуче с почтенным Анандой, мироздание вместе с богами, людьми, асурами и гандхарвами — возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — Сутра золота.

**142. Благородное [учение]. Дхарани «Шесть врат»**

Простираюсь перед юным Манджушри!  
Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с бесчисленным собранием бодхисаттв в полностью украшенном по-отдельности семью видами драгоценностей месте посреди небес, вверху в Шуддхавасе, окруженный свитой.

В это время Благословенный обратился к бодхисаттвам:

*Сыновья семьи [благородных]! Вы придерживайтесь дхарани «Шесть врат» ради пользы и блага для всех существ!*

*Она такова.*

*Какое бы страдание я не переживал в других жизнях вращаясь снова и снова, пусть это не станет свойством непонимания равенства с другими!*

*Какое бы я не переживал совершенное мирское счастье, пусть буду полностью служить для каждого и всех живых существ!*

*Что бы ни осуществлял я как недобробетельные пагубные действия, пусть благодаря непревзойдённому раскаянию в каждом не стану не раскаявшимся в каждом из них!*

*Что бы ни осуществлял я как действия Мары, пусть не стану не сведущ в них благодаря непревзойдённому совершенному пониманию!*

*Какие бы не существовали мирские и превзошедшие мирское корни добродетели, обладающей моими совершенствами, пусть они станут плодов изначальной непревзойдённой мудрости для всех живых существ!*

*Пусть я, полностью освободившись, благодаря этому полностью освобожу всех живых существ!*

*Пусть я не буду находиться ни в циклическом существовании, ни в нирване!*

**tadyathā om kṣame kṣame kṣānte kṣānte dame dame dānte dānte bhadre bhadre subhadre subhadre candre candre sucandre sucandre candra kiraṇe candra vati te jo vati yaśo vati dharma vati brahma vati sarva kleśa viśodhani sarva artha sādhani sarva artha praśamane para mārtha sādhani kāya viśodhani vāka viśodhani manaḥ samśodhani svāhā**

*Сыновья семьи [благородных]! Таким образом, если любой сын семьи [благородных] или дочь семьи [благородных] прочтет троекратно днём и троекратно ночью это дхарани «Шесть врат», очистит все завесы деяний того [человека]. Очистив, вспомнит рождения вплоть до семи рождений [в прошлом]. Станет просветлённым, совершенным в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.*

Благословенный порадовался. И после того как сказал, эти собрания бодхисаттв и сыны богов Шуддхавасы — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение] дхарани «Шесть врат». На русский язык переведил ленивый йогин Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**144. Дхарани из двух строф**

Склоняюсь пред юным Манджушри!

*Презрение к Просветлённому и Учению, приверженность лени и достаточности небольшого количества учения, действия с желанием гордыней, предосудительное и непонятное поведение есть завесы живых существ. Противоядие к тому - разъяснение высшей Колесницы. Этой [высшей колесницей] полностью отбрасываются и отсекаются все ошибки.*

**tadyathā om vajraprakāra vajraprakāra vajracakra daṁṣṭhābhaya nake amale vimale  
nirmale culuke culu culu sarva buddhe svāhā**

*Благодаря сути строк, заклинание из двух строф связано со всем. Живое существо, что обладает святой мудростью, обретет десять видов блага и пользы, будет безмерно увеличивать элементы, во время смерти обретет святой [уровень] высшей радости. Также возникнет всё в соответствии с желаниями, вспомнит все рождения, повстречает Просветлённых, от них услышит [учения] высшей Колесницы. Благодаря двум вратам, вере и мудрости, быстро обретет просветление.*

Так завершается дхарани из двух строф. На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**146. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Дхарани Ратнолки"**

Раздел 1

Раздел первый

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на Гридхракуте в Раджагрихе вместе с большим благим собранием монахом, числом тысяча, что были сведущими в изучении безграничного скопления мудрости, провозглашали великий львиный рык [учения], были совершенны в светлом учении. [Там же находилось] великое благое собрание бодхисаттв, среди которых были бодхисаттва-махасаттва Самантабhadра, бодхисаттва-махасаттва Ратнамудрапани, бодхисаттва-махасаттва Нитьодьюкта, бодхисаттва-махасаттва Гунааламкара, бодхисаттва-махасаттва Пуньяпарикиртита, бодхисаттва-махасаттва Махамати, бодхисаттва-махасаттва Гунавьюха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрамати, бодхисаттва-махасаттва Ваджрагарбха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапрабха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрашастра, бодхисаттва-махасаттва Ваджрадрида, бодхисаттва-махасаттва Гандхара, бодхисаттва-махасаттва Дхаранамати, бодхисаттва-махасаттва Даршанасарваргха, бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара, бодхисаттва-махасаттва Махабалапрапти, бодхисаттва-махасаттва Матидхира, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани, бодхисаттва-махасаттва Манджушри, бодхисаттва-махасаттва Дургатихана, бодхисаттва-махасаттва Сарвадухкхандхахана, бодхисаттва-махасаттва Пракаравишкамбхана, бодхисаттва-махасаттва Агрихнатианикшипта, бодхисаттва-махасаттва Чанданагарбха, бодхисаттва-махасаттва Матисамудра, бодхисаттва-махасаттва Самбхавагадха, бодхисаттва-махасаттва Притисамбхава, бодхисаттва-махасаттва Чарьямати, бодхисаттва-махасаттва Пратибхатикута, бодхисаттва-махасаттва Джавагарбха, бодхисаттва-махасаттва Майтрейя. Эти и другие бодхисаттвы-махасаттвы находились в намыслимом полном освобождении, явно предстали силой глубокого сосредоточения «Шествия как герои», неразрушимые звуками и мелодиями, сведущие в великолепии безграничных полей Просветлённых, пребывающие в неустрашимости, свободные от привязанности и гнева, обладающие приятным для ума голосом, не привязанные к трём сферам [бытия], не разделяющие слуг и прислугу, определенно возникшие из всезнания, обладающие неизмеримыми глубоким сосредоточением-самадхи и погружением в медитативное равновесие, полностью осуществившие все чаяния, постигшие в понимании парамиту мудрости, верящие в наличие крайней точки у деяний тела, речи и ума, явно усердствующие в сути всезнания, благословенные в неизмеримое глубокое сосредоточение и практику, обретшие неустрашимость, действующие с объектом в виде пустоты, пребывающие в отсутствии характеристик.

Затем бодхисаттва-махасаттва Самантабhadра, который находился среди собравшихся в окружении-свите, простерся головой к стопам Благословенного. И после этого сказал Благословенному следующее:

*Благословенный! Как постичь дхармовое пространство?*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как не материальное.*

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как подобное небесному пространству, не имеющее прикрас, без прикрас, не получаемое, не отбрасываемое, не материальное, не пребывающее.*

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

*Благословенный! Как же тогда возникает дхармовое пространство?*

Благословенный ответил:

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство не возникает.*

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство не охватывается помыслами.*

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как не материальное. Там даже частичку [материи] невозможно указать [словами]. [Поэтому] и невозможно осуществить разъяснение.*

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

*Благословенный! Что существует в виде аспектов у просветления?*

Благословенный ответил:

*Сын семьи [благородных]! Аспект просветления неизмерим. И так [показывается] невозможность разъяснить это как обладающее измерением.*

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

*Благословенный! Предстает ли дхармовое пространство в помыслах?*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство неконцептуально.*

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

*Благословенный! Если дхармовое пространство неконцептуально, то ради чего осуществляется анализ обычными ребячливыми существами?*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Все ребячливые обычные существа появляются из помыслов, мыслей, совершенного анализа.*

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

*Благословенный! Это просветление Татхагат — глубоко!*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. Это соответствует сказанному!*

*Сын семьи [благородных]! Дополнительно, отсутствие прикрас у всех дхарма-частиц называется «Просветление».*

Затем Манджушри, найдя себя среди собравшихся, простерся головой к стопам Благословенного и сказал Благословенному следующее:

*Прошу Благословенного разъяснить дхарани «Драгоценный светильник»!*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Бодхисаттва Самантабhadра пребывает в неразрушимой уверенности во всех учениях! Пусть спросит про это! Благодаря этому разъясню и тебе!*

Затем Манджушри встал перед Благословенным и соединил вместе ладони, десять пальцев. [Сделав так,] сказал следующее Благословенному:

*Почему Всезнающий, всевидящий, Благословенный не дает разъяснений?*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Как стать обладающим качествами, подобными этому бодхисаттве? Для этого надо пребывать в равновесии Татхагат.*

Манджушри сказал:

*Благословенный! Татхагаты не пребывают в равновесии.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Я не пресекаю сферы живых существ. Сын семьи [благородных]! Учение бодхисаттв — неизмеримое учение и учение, чтне охватывается умом.*

Затем Манджушри сказал также следующее Благословенному:

*Прошу, чтобы Благословенный разъяснил дхарани «Драгоценный светильник»!*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Пусть бодхисаттва Самантабhadра спросит про это. Из-за этого разъясню и тебе. Почему? Сын семьи [благородных]! Это святое существо пребывает в скоплении изначальной мудрости.*

Манджушри сказал:

*Если Татхагата подумает обо мне, то я буду вопрошать это святое существо.*

Благословенный сказал:

*Манджушри! Если ты обрешь равные числу песчинок тончайшие крупинцы глубокого сосредоточения, то какая будет тогда необходимость в обращениях к Татхагате? Сын семьи [благородных]! Ты обладаешь судьбой для [постижения] всех учений Просветлённого.*

Манджушри сказал:

*Благословенный! Я почитаю все учения Просветлённого, многократно осуществляю*

*медитации, и осуществляю изучение действий Татхагаты в отношении всего.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Хорошо! Хорошо! Тобой хорошо были сказаны такие слова! Манджушри! Благодаря тому, что я обратился к тебе, ты спросил бодхисаттву Самантабхадру.*

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Этот бодхисаттва Самантабхадра разъясняет наиглубочайшее. Полностью анализирует как постигать Великую Колесницу.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Ты являешься царем владыки всех учений. Поэтому не говоришь со мной. Также, сын семьи [благородных], ты обладаешь неохватываемым умом глубоким сосредоточением пребывания в пустоте.*

Затем Манджушри сложил вместе ладони по направлению к бодхисаттве Самантабхадре. И простершись, сказал бодхисаттве Самантабхадре следующее:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Если ты для меня выделишь время, то я смог бы спросить о паре строк?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Сын семьи [благородных]! Если понимаешь, что пришло для этого время, то спрашивай.*

Затем Манджушри сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Самантабхадре:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Каково значения основания для называния «Просветлённый» у Просветлённого?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Сын Победоносного! Суть основание Просветлённого — суть отсутствие основания. Суть основание Просветлённого — суть отсутствие частичек материи. Суть основание Просветлённого — суть то, что не охватывается умом. Суть основание Просветлённого — суть то, что равно несравненному. Суть основание Просветлённого — суть то, что не имеет прикрас. Суть основание Просветлённого — суть то, что не украшено. Суть основание Просветлённого — суть то, что не обретается. Суть основание Просветлённого — суть то, что не отбрасывается. Суть основание Просветлённого — суть то, что подобно небесному пространству. Суть основание Просветлённого — суть то, что не разъяснимо. Сын семьи [благородных]! Собственная природа учения просветлённого подобна такой.*

Манджушри сказал:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Если все учения не имеют прикрас, то как показать понимание учений Просветлённого?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Сын Победоносного! Это разъяснение — отсутствует в разъяснении.*

Манджушри сказал:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Почему разъясняется, если отсутствует в разъяснении?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Манджушри! Отсутствие в разъяснениях — указывается как обозначение.*

Манджушри сказал:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Как обозначением осуществляется приписка?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Манджушри! Приписками также не отмечается материя. Даже отсутствие материи не отмечается.*

Манджушри сказал:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Если обозначениями не помечается материя и не отмечается и отсутствие материи, то как разъяснить три Колесницы?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Манджушри! Ты не формируешь дхармовое пространство в качества привязанности к отсутствию страсти. Почему так? Манджушри! Поскольку Татхагата разъяснял «отсутствие материи у всех дхармо-частиц», то Почему ни в чем нет частиц [материи]? Поскольку пять совокупностей незримы.*

Манджушри сказал:

*Просветление является прикрасами или отсутствием прикрас?*

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

*Сын семьи [благородных]! Просветление — не является также и прикрасами [ума]. Но не является также и отсутствием прикрас. В соответствии с этим, просветление является нераздельностью двойственности отсутствий и двойственности наличия прикрас и отсутствия прикрас.*

Затем Благословенный одобрил махасаттву Самантабхадру, сказав «Сын семьи [Благородных]! Это учение не охватывается умом! Хорошо! Хорошо!». Когда была сказана такая речь, на мир, вместе с богами, спустилась темнота.

Манджушри сказал:

*Благословенный! Невозможно для поиска подобное такому разъяснение учения.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.*

Затем Манджушри сказал Благословенному следующее:

*Благословенный! Все дхармо-частицы отмечены такими обозначениями.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.*

Затем бодхисаттва Самантабхадра сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Эти совершенно чистые врата — трудно осуществить в вере.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.*

Затем к Благословенному обратился бодхисаттва Матисагара со следующими словами:

Благословенный! Бодхисаттва Самантабхадра провозгласил благостно это учение о вратах совершенной чистоты!

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому как было сказано.*

*Сын семьи [благородных]! Дополнительно, это собирает [в себе] причины всех учений.*

*Это — великий дождь учения.*

Затем брамин, подобный великому дереву сала, покоился в равностности. Благодаря этому обратился к Благословенному:

*Благословенный! Просветление есть неохватываемая умом равностность. В ней не увидишь записей. И не увидишь слогов.*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Это так. В дхармовом пространстве не возникают слова и слоги. И даже никакой объект не возникнет.*

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Как тогда собрать причину пустоты? Каковы аспекты? Каковы знаки? Каковы характеристики?*

Благословенный сказал:

*Манджушри! Пустота отсутствует в выражении. Отсутствует в объяснениях. То, что является предметом веры в эту суть учения в виде невыразимости называется «пустотой». Эта пустота есть отсутствие слов. И поэтому называется «пустотой». Эта пустота отсутствует в разъяснениях. Поэтому называется пустотой.*

*Сын семьи [благородных]! Все дхармо-частицы пусты сущностью дхармо-частиц.*

Затем почтенный Шарадватипутра сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Бодхисаттва взирает на магические проявления, пребывающие в не охватываемом умом учении.*

Благословенный сказал:

*Почтенный Шарадватипутра! Понимание бодхисаттвы, зародившего чистый настрой, является высшим. Понимание же архата не является подобным тому. Почему так? Когда архат пребывает долгое время в деяниях [на основании] учений Просветлённого, этот бодхисаттва*

*становится Просветлённым, Благословенным.*

Затем бодхисаттва-махасаттва Сарвадхармараджа сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Какова суть сказанного Благословенным? Не обрету ли я при подобном изучении учения учеников-слушателей благодаря ученикам-слушателям?*

Благословенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Не так, что ученики-слушатели не обретают учения учеников-слушателей. Тем не менее, когда ирравакам бодхисаттва задает естественно вопросы, он получает ответы. Это существует в силу и возможности действий благословения поведения.*

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Если это Шарадватипутра представил разъяснение в виде высшего тех, кто обладает мудростью Татхагат, то как разъяснить это учение?*

Благословенный сказал:

*Манджушри! Почему я не разъясняю это учение?*

Затем Манджушри сказал следующее почтенному Шарадватипутре:

*Почтенными обретаются учения учеников-слушателей?*

Сказано:

*Это не так.*

Манджушри сказал:

*Ты являешься обычным существом?*

Сказано:

*Это не так.*

Манджушри сказал:

*Ты ученый?*

Сказано:

*Это не так.*

Манджушри сказал:

*Ты являешься высшим, обладая мудростью?*

Сказано:

*Это не так.*

Манджушри сказал:

*Итак, почтенный Шарадватипутра не является обычным существом, не является ученым и также не является высшим, обладающим мудростью. Но ты обладаешь видением высшей реальности-таковости.*

Шарадватипутра сказал:

*Сын семьи [благородных]! Я святое существо, подобно океану глубокое, трудноизмеримое, для тебя не открытое.*

Манджушри сказал:

*Почтенный Шарадватипутра! Ты благородный, главный и высший. Поэтому и говорят «Благородный Шарадватипутра».*

Почтенный сказал:

*Сын семьи [благородных]! Почему тобой не обретоено ничего из частиц старости? Это не постигается явно.*

*Сын семьи [благородных]! Приведу для тебя примеры для понимания непосредственной сути.*

*Сын семьи [благородных]! Пример таков. Даже великая горная скала полностью разрушается небольшим ваджром.*

*Сын семьи [благородных]! Подобно этому, если в единственной поре твоих волосков находится мудрость, то там нет ни одной мельчайшей частички или песчинки, живого существа, что было бы подобно Я.*

*Сын семьи [благородных]! Таков пример для тебя, поскольку понимается сама суть.*

*Сын семьи [благородных]! Пример таков. Обладающий силой человек за короткое время подчиняет железным крюком буйвола или слона, даже если те ужасающие на вид.*



*Сын семьи [благородных]! Подобно этому и ты обладаешь силой. А самость обладает малой силой, будучи подобным слону. [Поэтому ты] И способен командовать [своим] Я.*

Затем почтенный Шарадватипутра сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Пример таков. Если не способен увидеть город или прийти в какое-либо место незрячий человек, то будет ли помехой какой-либо взгляд для проказы, что идёт из дома в дом? Это не является состоянием.*

*Подобным образом и я, находясь перед этими соответствующими великими слонами, вижу то, что соответствует слепцу. И эти учения Просветлённого предстают как обширнейшие в этом лишь виде.*

*Я не являюсь сосудом учений Просветлённого. Как же я могу сейчас подойти?*

Благословенный сказал:

*Шарадватипутра! Не говори так.*

*Шарадватипутра! Пример таков. Свет Татхагаты соприкасается со всеми живыми существами и все они получают учения Просветлённого.*

*Шарадватипутра! Таким образом ты обрел неохватываемое умом и безграничное глубокое сосредоточение.*

Когда Благословенный разъяснил это перечисление учений, появилось явное постижение учения у 92 тысяч живых существ среди богов и людей.

Затем бодхисаттва Дхармамати погрузился в равновесие в глубокое сосредоточение бодхисаттв под названием «Бескрайняя йога драгоценного светильника». Бодхисаттва Дхармамати, незамедлительно после погружения в равновесие, благодаря многочисленным крупным частицам десяти тысяч земель Просветлённого, Благословенного, увидел непосредственно лик Просветлённых из [пребывающих] вовне крупными частицами десяти тысяч земель Просветлённого, сфер мироздания каждого из десяти направлений. И все эти Просветлённые, Благословенные также собрались [в собрание] под названием Ваджрагарбха. Подобно тому, из десяти направлений, как соответствующих одному, единому, эти Просветлённые, Благословенные сказали следующее:

*Дхармамати! Таким образом ты, бодхисаттва, погружаешься в равновесие в бескрайней йоге глубокого сосредоточения бодхисаттв! Хорошо! Хорошо!*

*Сын семьи [благородных]! Это показывается как разъяснение учения благодаря молитве-благопожеланию прошлого, Благословенного, Татхагаты Вайрочаны, благословию прошлого и корням твоей добродетели. [Почему?] Поскольку полностью даруется обучение всем учениям; полностью очищается изначальная мудрость Просветлённого; осуществляется полное увеличение изначальной мудрости Просветлённого; осуществляется вхождение в дхармовое пространство; полностью освобождаются сферы живых существ; входишь и погружаешься в бесстрастную изначальную мудрость; осуществляешь связывание со всем; говоришь на всех языках; осуществляешь вхождение в изначальную мудрость всезнания; делаются отсутствующими завесы у всех учений; осуществляется вхождение в разъяснение учения полного постижения трёх времён. Все эти собрания характеристик крупниц из частичек десяти земель Просветлённых, татхагат из десяти направлений служит благословением для тебя.*

*Благодаря этому, для этого сына семьи [благородных] в силу благословения Просветлённых и силы Просветлённых разъясняется учение начиная с десяти детальных изложений бодхисаттв. Пусть же зародится вдохновение в отношении этого!*

Затем эти Просветлённые, Благословенные установили для бодхисаттвы Дхармамати сияние неразрушимой изначальной мудрости, отсутствие завес, отсутствие пресечения, суть дхары незабывчивости, изначальную мудрость отсутствия различий, отсутствие ошибок, подавление величием, бесстрашие, суть дхармы отсутствия уменьшения, благие высказывания. Почему так? Поскольку обретается суть учения в этой сути подобного глубокого сосредоточения-самадхи.

Затем Просветлённые, Благословенные простерли правую руку и прикоснулись к голове бодхисаттвы Дхармамати. Как только Просветлённые, Благословенные прикоснулись к бодхисаттве Дхармамати, незамедлительно бодхисаттва поднялся из глубокого сосредоточения-самадхи и сказал для них следующее:

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это семейство бодхисаттв безгранично в силу*

дхармового пространства и чрезвычайно обширно, поскольку охватывает края элемента пространство.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Подобные таким бодхисаттвы-махасаттвы рождались в семестве Благословенных и Просветлённых прошлого. Будут рождаться в семействе Просветлённых, Благословенных будущего. Рождаются в семействе Просветлённого, Благословенного, появившегося в настоящем.

Затем эти бодхисаттвы сказали следующее бодхисаттве Дхармаматри:

Как чудесно! Сын Победоносного! Каковы эти бодхисаттвы-махасаттвы, рождённые в семье всех Просветлённых, Благословенных прошлого, будущего и настоящего? Откуда надо начинать? Скажем следующее.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Пусть будут разъяснены эти десять детальных описаний бодхисаттвы из бодхисаттв!

Сказал так и бодхисаттва Дхармаматри сказал этим бодхисаттвам следующее:

Как чудесно! Сыны Победоносного! Эти десять детальных описаний бодхисаттвы для всех бодхисаттв провозглашались Просветлёнными, Благословенными прошлого, будущего и настоящего, провозглашаются и будут провозглашаться. Какие десять? Это: детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой; детальное описание бодхисаттвы-новичка, [бодхисаттвы] практикующего йогу, рождающийся как муж, совершенный в йоге, достигшего совершенства помыслов, не-возвращающийся, ставший юношей, регент, обретший посвящение.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Эти десять пунктов детального описания бодхисаттвы среди бодхисаттв провозглашались Просветлёнными, Благословенными прошлого, будущего и настоящего, будут провозглашаться и провозглашаются.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, зародивший первичный настрой, незамедлительно после того как увидит Благословенных, Просветлённых, услышит про благую форму, прекрасный [вид], обширный хороший цвет [тела], величие, огромное великолепие, увидит проявление магических форм, увидит проявление речей повсюду, увидит проявление последующего учения, увидит страдания живых существ или услышит обширное провозглашение [учения] Татхагаты, то возжелает изначальную мудрость знания всех аспектов и незамедлительно направит ум к непревзойдённому, истинно совершенному просветлению.

Как только зародит настрой, незамедлительно посредством этого полностью придерживается десяти пунктов того, что трудно успокоить. Какие десять? Это: знание местопребывания возвышенного воззрения и отсутствия местопребывания; знание о правильном получении учения и действий прошлого, будущего и настоящего; знание пути существ повсюду; знание разнообразия многочисленных элементов-дхату; знание веры и многочисленных [видов] полного освобождения; знание высших и не являющихся такими способностей; основанное на медитативном равновесии, полном освобождении, глубоком сосредоточении-самадхи, знание всех омрачений-клеш, полного очищения и возникновения; знание ио памятовании мест прошлого; знание божественного глаза; знание об истощении загрязнения. [Это бодхисаттва] полностью придерживается этих десяти трудных для осуществления пунктов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, зародившего первоначальный настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва-махасаттва, зародивший первичный настрой, связан с подношениям Просветлённым и предметами счастья бодхисаттв. Для него провозглашается правильным образом становление владыкой мироздания, становление высшим, подавление величием, встреча с бескрайними Просветлёнными, осуществление йоги в глубоком сосредоточении полного умиротворения; полное отбрасывание колеса циклического существования, полный поворот колеса святого учения; полная защита живых существ от страдания. Почему так? Поскольку незамедлительно после зарождения подобного настрой, он по большей части связывается со всеми учениями Просветлённых и обретает отсутствие

вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково детальное описание бодхисаттвы новичка?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва-новичок зарождает десять аспектов настрой как суть начала для живых существ. Какие десять аспектов? Это — настрой для принесения пользы, настрой для принесения счастья, любящий настрой, мягкий настрой, прекрасный настрой, отмеченный пользой настрой, защищающий всех настрой, настрой равенства, настрой учителя-ачарьи, настрой учителя. [Он] зарождается эти десять аспектов настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва-новичок.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Бодхисаттва-новичок придерживается писаний и связывается с повторением молитв. Услышав про многое, связывается с полным уединением.

Будучи в полном уединении, связывается с радостью по отношению к добродетельному другу. Явно радуясь добродетельному другу, связывается с счастьем благодаря советам. Будучи счастливым из-за советов, связывается [с правильными] помыслами. Будучи [связанным с правильными] помыслами, связывается с бесстрашием. Став бесстрашным, связывается с пониманием сути. Будучи понимающим суть, связывается со следованием учению. Будучи следующим учению, связывается с сутью незабываемого учения. Приведя затемнения к исчезновению, связывается с пребыванием в аспектах учения. Почему так? Поскольку незамедлительно после того как зародится подобный настрой, он являет по большей части усердие непосредственно во всех учениях Просветлённых и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание начинающего бодхисаттвы.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково здесь детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, осуществляющий йогу, осуществляет постижение дхармо-частиц десятью аспектами созерцания. Какие десять? Это: все дхармо-частицы постигаются как непостоянные; у всех дхармо-частиц постигается суть как страдание; суть как отсутствие сущности; пустотность; неколебимость; суть отсутствия облегчения; суть отсутствия местопребывания; суть неконцептуальности; суть отсутствия усилий; постигает суть отсутствия явных намерений. Поскольку следует учению, то не осуществляет в виде связывания-йоги. Но также не осуществляет и отсутствие связывания.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва, осуществляющий йогу, связывается с анализом элементов живых существ, с анализом дхармового пространства, с анализом элементов мироздания. Связывается с анализом элемента земля. Связывается с анализом элемента вода, элемента огонь, элемента ветер, элемента пространства, элемента формы, элемента отсутствия форм. Почему? Поскольку подобным образом входит по большей части в сияние всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково детальное описание бодхисаттвы, родившегося мужем?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, родившийся мужем, благодаря

десяти осуществлениям полного анализа является мужем в отношении благородных речей. Какие десять? Это: отсутствие отказа от самого учения; полное осуществление при становлении на абсолютный уровень веры, что не разделяется по отношению к Просветлённому; [взращивание] намерения в отношении истинного учения; полный анализ в отношении живых существ; полный анализ в отношении земель; полный анализ в отношении мироздания; *полный анализ в отношении деяний-кармы; полный анализ в отношении полного созревания; полный анализ в отношении циклического существования; полный анализ в отношении нирваны.* Благодаря осуществлению этих десяти совершенных тренировок, он является мужем в отношении благородных высказываний.

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, родившийся как муж.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва, родившийся как муж, связывается с полным анализом равенства учения Просветлённых прошлого, связывается с полным анализом равенства учений Просветлённых будущего, связывается с полным анализом равенства учений Просветлённых настоящего, связывается с полным анализом равенства учений всех Просветлённых; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых прошлого; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых будущего; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых настоящего; связан с полным анализом истинного осуществления учения всех Просветлённых; связаны с совершенным анализом сути равенственности полного осуществления учения Просветлённых прошлого; связаны с совершенным анализом сути равенственности полного осуществления учения Просветлённых будущего; связаны с совершенным анализом сути равенственности полного осуществления учения Просветлённых настоящего; связаны с совершенным анализом сути равенственности полного осуществления учения всех Просветлённых.*

*Почему? Он подобным образом по большей части осуществляет постижение сути равенства трёх времен и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, родившегося мужем.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, совершенного в йоге?*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, совершенный в йоге, во всех этих осуществлениях любых добродетельных действий полностью защищает всех живых существ; являет желание в отношении пользы для всех живых существ; связывается со счастьем для всех живых существ; действует с сердечной любовью по отношению ко всем живым существам; осуществляет полное освобождение для всех живых существ; действует без вреда по отношению ко всем живым существам; действует с искренностью по отношению ко всем живым существам; действует с верой по отношению ко всем живым существам; действует с дисциплиной ко всем живым существам; отказывается от совершенной нирваны из-за всех живых существ.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, совершенный в йоге.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, совершенного в йоге, правильным образом провозглашается десять пунктов. Какие десять? Это: живые существа безграничны; живые существа бескрайни; нет числа живым существам; живые существа не охватываются умом; живые существа несравненны; живые существа неизмеримы; живые существа суть пустота; живые существа суть неколебимость; живые существа суть отсутствие-небытие; живые существа без собственной природы.*

*Почему так? Он по большей части таким образом входит в настрой с отсутствием явного цепляния-фиксации [на идеях] и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с*

совершенством в йоге.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Там бодхисаттва, совершенный в помыслах, действительно размышляет относительно учения Просветлённого, когда услышит десять учений. Какие десять? Это: приемлемость разъяснения того, что провозглашено Просветлённым и не провозглашено является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения того, что провозглашается как Учение и не провозглашается, приемлемость разъяснения того, что провозглашается бодхисаттвам и не провозглашается - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения того, что провозглашается как практика бодхисаттв и не провозглашается - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения малой обширности сфер живых существ, большой величины сфер живых существ, обладания омрачениями как источником сфер живых существ, отсутствие обладания омрачениями-клешами как источником сфер живых существ, легкость дисциплинирования сфер живых существ, трудность дисциплинирования сфер живых существ, малая обширность дхармового пространства, большая ширь дхармового пространства; разрушение сфер мироздания, отсутствие разрушения, наличие дхармового пространства или отсутствие дхармового пространства - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы с совершенством помыслов провозглашается правильным образом десять вхождений в следование учению. Какие десять? Это: провозглашение как сути отсутствия характеристик всех дхармо-частиц; суть отсутствия характеристик всех дхармо-частиц; суть отсутствие материальности; суть небытие; суть лживость; суть обособленность; суть отсутствие сущности; суть подобия иллюзии; суть подобие сну; правильным образом провозглашается как суть отсутствие концептуальности. Почему так? Поскольку нет каких-либо добавлений для него в подобном такому, то главным образом становится обладающим полным увеличением возвышенных помыслов и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы не-возвращения?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва не-возвращения не отвращается от учения Просветлённого, если услышит про десять созерцаний. Какие десять? Это: отсутствие отказа от учений Просветлённых, даже если слышит «существует Просветлённый» или «не существует»; отсутствие отказа от учений Просветлённых, даже если слышит «существует Учение» или «Не существует», «существует бодхисаттва» или «не существует», «существует практика бодхисаттвы» или «не существует», «бодхисаттва являет отречение в практике бодхисаттвы» или «не являет», «Татхагату ушли» или «не ушли», «Татхагаты придут» или «не придут», «Татхагаты, что появились сейчас» или «не появились в настоящем», «истощается изначальная мудрость Просветлённого» или «не истощается», «единственная характеристика трёх времен» или «не является единственной характеристикой». Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва не-возвращения.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы не-возвращения провозглашается правильным образом десять потоков учения. Какие десять? Это: провозглашение правильным образом того, что все дхармо-частицы единичны и различны; многочисленны и одна; домыслы сути в отношении записей; приписки в записях в отношении сути; домыслы относительно нематериального как материального; домыслы относительно

*материального как не материального; домыслы относительно отсутствия характеристик из-за характеристик; домысла относительно характеристик из-за отсутствия характеристик; домысла в отношении отсутствия обозначений из-за обозначений; домыслы в отношении обозначений из-за отсутствия обозначений. Почему так? Таким образом здесь главным образом показывается полное отречение из-за мастерства в отношении всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы невозвращения.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, ставшего юношей?*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, ставший юношей, обладает десятью постижениями учения. Какие десять? Это: обладает наличием плода действий тела; обладает наличием плода действий речи; обладает наличием плода действий ума; достижение рождения только лишь зарождением настроения; постижение в отношении веры и осуществление понимания помыслов любой другой личности и других живых существ; полное понимание различных сфер живых существ; полное понимание различных [миров] сферы желаний; полное понимание различных [миров] сферы форм; полное понимание различных [миров] сферы отсутствия форм; быстрое непосредственное понимание ради существ, [явленное] в соответствии с временем.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, ставший юношей.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, ставшего юношей, провозглашается правильным образом десять непосредственных практик в учении. Какие десять? Это: полное понимание земель Просветлённых; осуществление колебаний [силой] земли Просветлённого; благословение [силой] земли Просветлённого; полный анализ земли Просветлённого; следование в земли Просветлённого; следование в неисчислимы сферы мироздания; испрашивание несчислимы вопросов; непосредственное формирование тела ума; отсутствие измерения в связывании с речью и звуками; достоверное провозглашение полного установления неисчислимы земель Просветлённого посредством зарождения настроения. Почему так? Так здесь главным образом связывается с мастерством в отношении полного осуществления-исполнения и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, ставшего юным.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково здесь детальное описание бодхисаттвы регента?*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва регент является сведущим в десяти действиях по постижению учения. Какие десять? Это: мастерство в отношении действий по постижению рождения живого существа; мастерство в отношении действий по постижению причины омрачений-клеш; мастерство в отношении действий по постижению связи привычных тенденций; мастерство в отношении действий по постижению связи с объектом; мастерство в отношении действий по постижению сути учения; мастерство в отношении действий по постижению осуществления [учения]; мастерство в отношении действий по постижению классификации сфер мироздания; мастерство в отношении действий по постижению знания края прошлого, края будущего и настоящего; мастерство в отношении действий по истинному постижению в отношении истины относительного уровня.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это бодхисаттва регент.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы регента правильным образом провозглашается десять пунктов. Какие десять? Это: достоверное провозглашение мастерства в отношении царского дворца и окружения; повсеместный анализ царского дворца и свиты; вхождение в царский дворец и свиту; полный анализ в отношении царского дворца и свиты;*

*[провозглашение] посвящения царя Учения; [провозглашение] благословения царя учения; [провозглашение] победы царя Учения; [провозглашение] местопребывания царя Учения; достоверное провозглашение предсказание царя Учения.*

*Почему так? Главным образом с таким настроем здесь входит в осуществление отсутствия завес в отношении всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы регента.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, получившего посвящение?*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, получивший посвящение, обладает десятью явными осуществлениями знания. Какие десять? Это: множество деяний, что полностью сотрясают сферы мироздания; многократное благословение неисчислимых сфер мироздания; многократный выход единственно умом из неисчислимых сфер мироздания; многократное осуществление полного очищения неисчислимых сфер мироздания; многократное постижение единственно ума неисчислимых живых существ; многократное взирание на неисчислимые сферы мироздания; мастерство в полном анализе при единственно размышлениях о поведении ума неисчислимых живых существ; мастерство в осуществлении постижения единственно умом способностей неисчислимых живых существ; мастерство в подчинении неисчислимых живых существ; мастерство в введении в суть всезнания неисчислимых живых существ.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Никто вплоть до бодхисаттвы, пребывающем на уровне регента, даже не способен постичь деяния тела этого бодхисаттвы, получившего посвящение, не способен постичь деяния речи, не способен постичь деяния ума, не способен постичь магические проявления, не способен увидеть магические проявления, не способен постичь взирание на прошлое время, не способен постичь формирующие факторы-самсары, не способен постичь видение умом; не способен постичь объект ума и не способен постичь объект изначальной мудрости.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — обретение посвящения.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, получившего посвящение, Просветлённые, Благословенные провозглашают правильным образом десять пунктов. Какие десять? Это — знание трёх времён; знание учения Просветлённого; знание нераздельности дхармового пространства; знание отсутствия середины и краев в дхармовом пространстве; заполняет обширным образом все сферы мироздания; озаряет все сферы мироздания; благословляет все сферы мироздания; полностью постигает всех живых существ; непосредственно постигает все дхармы; провозглашает безграничную изначальную мудрость Просветлённого. Почему? Поскольку частички, что подобны таким, погружают ум во всезнание.*

*Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, который обрел посвящение.*

*Бодхисаттва Дхармаматри пояснил десять детальных описаний бодхисаттв-махасаттв. Незамедлительно после этого в то же самое время [побуждаемые] силой Просветлённого стали сотрясаться шестикратно сферы мироздания мельчайших частичек десяти тысяч земель Просветлённого в каждом из десяти направления, полностью всколыхнулись, повсеместно полностью всколыхнулись, сотряслись, полностью затряслись, повсеместно полностью застрялись, поколебались, полностью поколебались, повсеместно полностью поколебались, [заполнились] ревом [ветра], полностью [заполнились] ревом [ветра], повсеместно полностью [заполнились] ревом [ветра], [заполнились] грохотом, полностью [заполнились] грохотом, повсеместно полностью [заполнились] грохотом, забеспокоились, полностью забеспокоились, повсеместно полностью забеспокоились.*

*Благодаря силе Просветлённого и обретению сути учения явно ниспал дождь из облаков божественных цветов. Явно ниспал дождь из облаков божественного благоухания. Явно ниспал дождь из облаков божественных ароматов. Явно ниспал дождь из облаков божественных*

порошков, дождь из облаков божественных гирлянд, дождь из облаков божественных одежд, дождь из облаков божественных драгоценностей, дождь из облаков божественных лотосов, дождь из облаков божественных украшений и гирлянд, дождь из облаков божественных украшений. Возникли беззвучные звуки божественных цимбал. Возникло высшее божественное сияние. Зазвучали божественные рыки. Возникло это учение, охватывающее все сферы мироздания подобно дому владыки богов на вершине горы Меру на четырех континентах. Так что-нечего прибавить или удалить. Этими слогами и словами была показана сама суть. В силу Просветлённого бодхисаттвы появились в виде мельчайших частичек десяти тысяч земель просветлённых из внешних сфер мироздания мельчайших частичек десяти тысяч земель просветлённого. Появившись, заполнили обширным образом всё в десяти направлениях. Делав так, произнесли следующее:

*Как чудесно! Сын Победоносного! Ты таким образом показал эту суть учения бодхисаттв! Хорошо! Хорошо!*

*Как чудесно! Сын Победоносного! Даже просто из-за имени «Дхармаматри» пришли из сферы мироздания под названием Дхармаматри непосредственно из-за Татхагаты по имени Дхармаматри. Благодаря благословию Просветлённого возникли для всех там эти разъяснения учения. В разъяснениях этой сути в виде слогов и слов внутри [учения], что подобно такому колесу-чакре — нет ни избытка, ни недостатка.*

*Как чудесно! Сын Победоносного! Мы подчинены тобой и в силу Просветлённого приходим в эту сферу мироздания. Пока мы будем появляться в этой сфере мироздания, до тех пор будут появляться мельчайшие частички десяти земель Просветлённого и бодхисаттв в домах владыки богов на вершине горы Меру во всех четырех континентах всех сфер мироздания десяти направлений.*



**151 Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Вопросы Авалокитешвары  
«Сутра семи Учений»**

Простираюсь перед Благословенным юным Манджушри!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на горе Гридхракута в Раджагрихе вместе с Благим Собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят, и чрезвычайно многочисленными бодхисаттвами-махасаттвами.

Затем бодхисаттва-махасаттва Благородный Авалокитешвара поднялся с сиденья. Набросив часть верхней одежды на плечо, встал правым коленом на середину лотоса. Соединил ладони и склонился по направлению к Благословенному. Сказал Благословенному следующее:

*Благословенный! В каких учениях должен тренироваться бодхисаттва незамедлительно после зарождения просветлённого настроения?*

Сказал так и Благословенный сказал следующее бодхисаттве-махасаттве благородному Авалокитешваре:

*Сын семьи [благородных]! Незамедлительно после поворота ума к просветлению, бодхисаттва будет тренироваться в семи учениях. Какие семь? Они таковы. Если не действуешь, полагаясь помыслами на желание, то необходимо ли говорить про связи посредством двух способностей? Даже будучи во сне не будешь действовать, полагаясь на недобродетельного друга. Будешь действовать без какого-либо цепляния с помощью ума, что соответствует действиям. Тот, кто сведущ в методах и мудрости, будет действовать без гордыни и цепляния за самость. Отбросив материальное и нематериальное, будет действовать, обладая устойчивостью в совершенном освобождении пустоты. Понимая вымышленное, что не является достоверно истинным, не будет действовать с явной радостью на основании циклического существования, что подобно иллюзии и сну. Не будет действовать, отрицая причину и результат.*

*Сын семьи [благородных]! Незамедлительно после того, как будет направлен ум к просветлению, бодхисаттва будет осуществлять тренировку в семи учениях.*

Благословенный сказал так и бодхисаттва благородный Авалокитешвара, монахи и бодхисаттвы возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра Махаяны под названием «Семь учений, испрошенных благородным Авалокитешварой».

Переводили: индийский наставник Дипамкара Шри Джняна и переводчик монах Гевеи Лодро.

На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**156. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Вопросы царя нагов Сагары**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с великим благим собранием монахов-бхикшу, числом две тысячи сто пятьдесят, и чрезвычайно многочисленными бодхисаттвами-махасаттвами в месте [обитания] царя нагов Сагары.

Затем Благословенный сказал царю нагов Сагаре:

*Владыка нагов! Если провозглашать эти четыре сутры Учения, то любой провозглашающий станет провозглашать собрания учений-дхармы числом восемьдесят четыре тысячи.*

*Каковы этим четыре? Это — полное погружение в понимание неистоцимого учения бодхисаттв-махасаттв о том, что всё составное — непостоянно. Полное погружение в понимание неистоцимого учения бодхисаттв-махасаттв о том, что все загрязненные дхармо-частицы страдательны. Полное погружение в понимание неистоцимого учения бодхисаттв-махасаттв о том, что все дхармо-частицы без самости. Полное погружение в понимание неистоцимого учения бодхисаттв-махасаттв о том, что нирвана есть умиротворение.*

*Владыка нагов! Если провозглашать эти четыре сутры Учения, всяк, кто провозглашает — станет провозглашать собрание Учения-дхармы, числом восемьдесят четыре тысячи.*

Благословенный сказал так. Затем монахи-бхикшу и бодхисаттвы возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — Вопросы царя нагов Сагары.

Текст переводили и выверяли — индийский наставник Сурендрабодхи и переводчик-корректор Бенде Йеше

## 178. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Наставления Манджушри

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный вместе в великом благим собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят, и великим благим собранием бодхисаттв, числом пять тысяч, пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии.

Затем Благословенный был окружен свитой-окружением, числом множества сотен тысяч. [И когда] встали пред [ним], даровал Учение.

Затем юный [принц] Манджушри взял драгоценный зонт, что по кругу размером в десять йоджан, поднял над головой Благословенного и встал так, держа его.

Далее сын бога искусства Сусима из страны Совершенной Радости — находился среди собравшейся окружения-свиты среди больше не возвращающихся из непревзойдённого, истинно совершенного просветления, вместе с окружающими. Будучи там, он встал с сиденья. Подошел к месту, где находился Манджушри, Подойдя, сказал юному [принцу] Манджушри:

*Манджушри! Ты осуществил подношения Благословенному. Удовлетворен ли из-за этого твой ум?*

Манджушри сказал:

*Сын бога! Подумай об этом, будет ли удовлетворен [спокойствием] великий океан, когда исчезает вода?*

Девапутра сказал:

*Манджушри! Это не так.*

Манджушри сказал:

*Сын бога! Подобным образом, когда радуются безграничности и глубине изначальной мудрости всезнания, что подобна великому океану, бодхисаттвы-махасаттвы, что жаждут обнаружить безграничность там — желают осуществлять подношения Истинносущему. Поэтому также не удовлетворяются [сделанным].*

Девапутра сказал:

*Манджушри! Посредством концентрации на чём осуществляется подношение Истинносущему?*

Манджушри сказал:

*Сын бога! Посредством четырех концентраций осуществляется подношение Истинносущему. Каковы четыре? Это — концентрация на просветлённом настрое, концентрация полном освобождении всех живых существ, концентрация на непресекаемом теле Трёх Драгоценностей, концентрация на совершенной чистоте всех полей-стран Просветлённых.*

*Сын бога! Этими четырьмя концентрациями осуществляй подношения Истинносущему!*

Манджушри сказал так. И всё мироздание, включая сына богов Сусима, монахов-бхикшу, монахинь-бхикшуни, бодхисаттв, свиту-окружение, богов, людей, асуров и гандхарвов — возрадовались и воздали хвалу сказанному Манджушри.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — разъясненное Манджушри.

Текст переводили и выверяли — индийский наставник Сурендрабодхи и переводчик-корректор Бенде Йешеде.

**184. Благородное [учение]. Разъяснение блага и пользы от даяния**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии. Затем Благословенный обратился к монахам-бхикшу:

*Монахи! Мудрые подносят дары тридцатью семью способами! Каковы эти тридцать семь? Чтобы отбросить жадность, подносят дары верой. Подносят дары времени. Подносят дары совершенно чистых трёх материй-субстанций, что приемлемы для дарования Истинносущими. Чтобы отбросить все изъяны возмущений ума — подносят дары осуществлением почитания. Чтобы получить сущность-сердце из тела, что не имеет сердца-сущности — подносят дары из собственных рук. Если подносят дары не вредящие другим, то обретают особенно устранение [болезней и препятствий] при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары с совершенным цветом, то обретут прекрасный цвет [тела] при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары совершенного благоухания, то обретут особенное благоухание известности при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары совершенного вкуса, то обретут благие признаки и отметины посредством высшего вкуса при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары превосходные, то обретут превосходное богатство при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары обширнейшие, то обретут обширнейшее богатство при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары пищи, то обретут полное отсечение голода во всех жизнях при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары питья, то обретут полное пресечение жажды во всех жизнях при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары одежд, то обретут разнообразное богатство из одежд при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары местопребывания, то обретут страну, радостный сад, парк, неизмеримый дворец, дом, веранду, дом-хранилище, балюстраду при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары тканей для кровати, то обретут обширное семейство при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары из повозок и лошадей, то обретут четыре ноги магических сил при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары лекарств, то обретут отсутствие старрости и смерти, нирвану, что пресекает скорбь и омрачения-клеши, при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары учения, то обретут памятование о рожденьях при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары цветов, то обретут цветы ветвей просветления при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары ожерелий-гирлянд, то обретут совершенную чистоту [свободы от] загрязнений страстного желания, гнева и тупости при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары благовоний, то обретут отсутствие всех плохих запахов омрачений-клеши при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары зонтов, то обретут [уровень] владыки, что могуч в учении при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары колокольчиков, то обретут мелодичность, причтную для ума, при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары цимбал, то обретут [речь, что звучанием] подобна мелодии Брахмы, при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары масляных светильников, то обретут совершенную чистоту, отсутствие завес, божественный глаз при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары шелка, то обретут повязку из шелка полного освобождения, [пребывая] среди людей и богов, при полном созревании [плода деяний].*

*[Следуйте] по пути подношения шафрана в виде масла пред ступой Истинносущего или изображением телесной формы Истинносущего. Если будете подносить, будучи бедными, воду для благоуханных омовений, то при полном созревании [плода деяний] обретете восемьдесят благих признаков и тридцать две отметины великого существа. Если подносят дары чистых вещей, то при полном созревании [плода деяний] во всех жизнях обретут малое количество болезней, рождение в высшей семье, великолепие во всём. Если подносят дары пяти сердец-сущностей, то при полном созревании [плода деяний] во всех рожденьях обретут большую силу и*

*отсутствие помех для великого счастья. Если подносят как дар пребывание в любви, то обретут отсутствие вредоносного ума при полном созревании [плода деяний]. Если подносят как дар пребывание в сострадании-милосердии, то обретут отсутствие вреда при полном созревании [плода деяний]. Если подносят как дар - пребывание в радости, то обретут дар бесстрашия при полном созревании [плода деяний]. Если подносят как дар — пребывание в равновесии, то обретут отбрасывание отсутствия радости при полном созревании [плода деяний]. Если подносят дары из разнообразных аспектов, то обретут разнообразные богатства при полном созревании [плода деяний]. Если подносят как дар пребывание отсутствие надежд в получении [чего-либо], то при полном созревании [плода деяний] обретут непревзойдённое, истинно совершенное просветление.*

*Монахи! Мудрые осуществляют подношение даров тридцати семи видов.*

Благословенный сказал так. Монахи-бхикшу возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение] - Разъяснение блага и пользы от даяния.

Текст состоит из разделов и глав. Текст переводили и выверяли – индийский наставник Сурендрабодхи и переводчик-корректор Бенде Йешеде.

**195. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Джаямати**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с великим благим собранием монахов и чрезвычайно многочисленными бодхисаттвами в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шраваси.

Затем Благословенный обратился к бодхисаттве Джаямати:

*Джаямати! Сын или дочь семьи [благородных], что желают [обрести] поле заслуги — будут делать подношения Истинносущему!*

*Желая обрести мудрость — будут усердствовать в слушании. Желая небес — будут охранять-поддерживать нравственную дисциплину.*

*Если жаждут богатства — будут увеличивать отбрасывания-даяние.*

*Коли жаждут благой формы — будут медитировать на терпение.*

*Коли жаждут смелости и ума - будут верить учителю-гуру.*

*Коли жаждут заклинаний-дхарани, будут [пребывать] без гордыни.*

*Коли жаждут изначальной мудрости — будут пребывать в осуществлении в уме приемлемого.*

*Коли жаждут освобождения — отбросят всё пагубное.*

*Коли жаждут осуществлять благо всем живым существам — будут зарождают просветлённый настрой.*

*Коли жаждут благозвучной речи — будут говорить истину.*

*Коли жаждут качества — будут радоваться полному уединению.*

*Коли жаждут учения-дхармы, будут полагаться на добродетельного друга.*

*Коли жаждут шаматхи-умиротворения — будут [пребывать] многократно без вовлеченности [во что-либо умом].*

*Коли жаждут проникновенного видения-випашьяны — будут многократно анализировать дхармо-частицы как пустые.*

*Коли жаждут мира Брахмы, будут медитировать на любовь, милосердие, радость и равенность.*

*Коли жаждут совершенного богатства людей, будут пребывать в действительности обретя путь деяний десяти добродетелей.*

*Коли жаждут совершенной нирваны — должны радоваться учению о пустоте. Коли жаждут обрести все качества — будут подносить дары Трём Драгоценностям.*

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая бодхисаттву-махасаттву Джаямати, всё окружение-свиту, богов, людей, асуров и гандхарвов — возрадовалось и воздало хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — Джаямати.

## 213. Сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на обладающем величием камне, что подобен арамонига в небесах тридцати трёх богов. [Вместе с ним] находились великие ученики-слушатели, такие как Ашваджитра и пр., украшенные безграничными драгоценными качествами бодхисаттвы-махасаттвы, такие как благородный Майтрейя, благородный Авалокитешвара, Ваджрапани и пр., боги, такие как Махабрахма, владыка людей Сахи, Нараяна, Махешвара и пр., владыка богов Шакра, царь гандхарвов, обладающий пятью узлами волос и другие.

Затем, бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара поднялся с камня. Спустив одежду с одного плеча, поставил на вершину горы Меру колено правой [ноги], согнув [ногу]. Сложив воедино ладони в направлении Благословенного, обратился к Благословенному со следующими словами:

*Благословенный! Эти боги только лишь воздали хвалу, сделав ступу. Если придти к этой мандале циклического существования, то как будет увеличиваться чистая духовная заслуга? Как могут увеличить очень сильно духовную заслугу все существа, такие как мирские боги, демоны-мара, Шакра, аскеты, брамины, а также [превозмогшие их] монахи, монахини, добродетельные миряне и мирянки. Прошу и умоляю Благословенного разъяснить это учение!*

Затем, Благословенный произнес стих взаимозависимого возникновения:

**e dharmā hetu prabhavā hetunte śāṃ tathāgato hyavadat te śāṅca yo nirodha e vaṃ vādi mahā śramaṇaḥ**

Явления, возникая из причины, полностью пресекаются, как и причина.

Татхагата сказал:

*Это провозглашено великим аскетом.*

*Авалокитешвара! Это — взаимозависимое возникновение. Это - является телом учения Татхагаты. Тот кто видит взаимозависимое возникновение, тот видит Татхагату.*

*Авалокитешвара! Любой сын или дочь семьи [благородных], что обладает верой [сможет сделать] ступу в направлении без местопребывания. [Как? Пусть] использует цветок бакула как зонт, палочку как столб жизненной силы, семена оливок как ступу. Если положит внутрь строфы пространство учения взаимозависимого возникновения, то благодаря этому зародит духовную заслугу Брахмы. Затем, после того как наступит умирание и смерть, родится в мире Брахмы.*

Благословенный сказал так. Окружение-свита, где были ученики-слушатели, бодхисаттвы. А также боги, люди, асуры и гандхарвы — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение».

На русский язык перевел ленивый йогин Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**250. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Разъяснение четырех Учений**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с великим благим собранием монахов-бхикшу, числом пять сотен, и чрезвычайно многочисленными бодхисаттвами-махасаттвами, включая Майтрею, Манджушри и остальных, в благом Учении, месте собрания богов [небес] тридцати трёх [богов].

Затем Благословенный обратился к бодхисаттве-махасаттве Майтрейе:

*Майтрейя! Если бодхисаттва-махасаттва обладает четырьмя учениями, он подавит величием накопленное и осуществленное пагубное.*

*Какие четыре? Это — осуществление по отношению ко всему полного раскаяния, использование по отношению ко всему противоядий, сила осуществления восстановления, сила основания.*

*Здесь осуществление по отношению ко всему полного раскаяния — многочисленное сожаление, если осуществлялись недобродетельные деяния.*

*Здесь использование по отношению ко всему противоядий — особенное усердие в добродетельных деяниях, даже если осуществлялись недобродетельные деяния.*

*Здесь сила осуществления восстановления — получение обетов, что не разрушают, определенно принятое ранее.*

*Там сила основания — движение к Прибежищу в Просветлённом-Будде, Учении-Дхарме, Благом Собрании-Сангхе. Отсутствия отказа от просветлённого настроя-бодхичитты. Поскольку полагаешься на обладание такой силой, не возможно то, что будешь подавлен величием пагубного.*

*Майтрейя! Если бодхисаттва-махасаттва обладает этими четырьмя Учениями, он подавит величием накопленное и совершаемое пагубное.*

*Бодхисаттвы-махасаттвы будут постоянно читать эту сутру, постоянно декламировать, постоянно размышлять, постоянно медитировать, осуществлять многократно.*

*Посредством этого не смогут снизить плоды от ошибочных действий.*

Благословенный сказал так. Все окружающие, включая бодхисаттву-махасаттву Майтрею, монахов-бхикшу, бодхисаттв, божественных сынов, таких как Шакра и пр. - возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы — Разъяснение четырех учений.

Текст переводили и выверяли – индийский наставник Сурендра-бодхи и переводчик-корректор Бенде Йешеде.



catur-dharmaka-sūtra  
**251. Сутра четырех Учений**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный вместе в великом благим собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят, пребывал в саду Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии.

Затем Благословенный сказал монахам-бхикшу, являя благозвучную и обширную мелодию голоса, о глубоком и основополагающем:

*Монахи-бхикшу! Мудрый сын семьи [благородных] не полагается умом на четыре состояния пока существует. Каковы четыре?*

*Монахи-бхикшу! Мудрый сын семьи [благородных] — сам не полагается умом, пока жив, на размышления о радости от женщин.*

*Монахи-бхикшу! Мудрый сын семьи [благородных] — сам не полагается умом, пока жив, на размышления о радости от царских дворцов и окружения-свиты.*

*Монахи-бхикшу! Мудрый сын семьи [благородных] — сам не полагается умом, пока жив, на размышления о прекрасной форме, прекрасном, приятном на вид, драгоценном.*

*Монахи-бхикшу! Мудрый сын семьи [благородных] — сам не полагается умом, пока жив, на размышления о стадах, многочисленных богатствах, совершенных вещах.*

Благословенный сказал так. Благошествующий сказал так. Затем Учитель сказал и другое:

*Приемлемы ли женщины для полагания? Можно ли радоваться царским дворцам? Существует ли сердцевина у пузырей? Является ли постоянным богатство? Богатство подобно ниспадающей воде.*

*Чему подобен дом или лодка? Чему подобен цветок или также подобна форма? Также как приятные запахи, это подобно пузырям на воде.*

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая монахов-бхикшу, богов, людей, асуров и гандхарвов — возрадовалось и воздало хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра четырех Учений.

## 252. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы «Четыре учения»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с большим Благим собранием монахов числом тысяча двести пятьдесят в саду Джетавана, роще удовольствий Анатхапиндики в Шравастии. Также [там находилось] большое собрание бодхисаттв.

Затем Благословенный сказал следующее монахам:

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от этих четырех учений. Какие четыре?*

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от просветлённого настроения.*

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от добродетельного друга.*

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от терпения и благородства.*

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от пребывания в отшельничестве.*

*Монахи! Бодхисаттва-махасаттва, пока он жив, не будет полностью отказываться ради жизни от этих четырех учений.*

Благословенный сказал так, Сугата сказал так. Затем другие учителя также говорили так. Пусть мудрец не отбрасывает умом суть всезнания и зарождает совершенный просветлённый настрой! Пусть будет [пребывать] в особенном состоянии в силе терпения и благородства. Пусть полностью не будут отброшены добродетельные друзья. Пусть мудрец, что разрушил и отбросил [всё], подобно царю расколовшему гору, постоянно полагается на уединенное место. Если будет постоянно пребывать с особенной [силой] в этих учениях, то станет просветлённым в просветлении, разрушив демонов-мара.

Благословенный сказал так. Все окружающие, включая монахов и бодхисаттв, возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы под названием «Четыре учения».

На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**255. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Сутра Дхармакету.**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в радостном саду Арама домовладельца Анатхапиндики, саду Джетавана в Шравасте. В это время, в его окружении-свите находился бодхисаттва Дхармакету. Он поднялся с сиденья и сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Обладая [какими] качествами, бодхисаттва быстро станет непревзойдённым, истинно совершенным Просветлённым?*

Благословенный отвечал:

*Сын семьи [благородных]! Если бодхисаттва обладает десятью качествами, то быстро станет непревзойдённым, истинно совершенным Просветлённым. Какие десять? Итак, бодхисаттва должен действовать, обладая верой, должен действовать, обладая просветлённым настроением, не должен отворачиваться от добродетельного друга, должен отказаться от развлечений и соотноситься с уединением, должен провозглашать в совершенстве наставления учителя-гуру и наставника, обладать состраданием, обладать ученостью во многом, обладать глубоким сосредоточением-самадхи, обладать нравственной дисциплиной, силой совершенного усердия осуществлять все без исключения цели. Благословенный сказал так.*

Сказал так и бодхисаттва Дхармакету и все окружающие — воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра победоносного стяга учения. На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**278. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Восемь мандал"**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с множеством сотен тысяч мириад бодхисаттв в месте [пребывания] благородного Авалокитешвары на горе Поталака.

Затем бодхисаттва-махасаттва по имени Ратнагарбха-чандаканти, который пребывал посреди окружения бодхисаттв, поднялся с сиденья. Поднявшись, набросил на плечо часть дхармической одежды. Поставив колено правой ноги на землю и склонился, соединив вместе ладони, что были направлены в сторону Благословенного. Сделав так, сказал Благословенному следующее:

*Благословенный, что осуществляет предсказания, испрошенные просителями! Если сможешь сделать такое для меня, то спрашиваю и про себя Благословенного, Татхагату, Архата, истинно-совершенного Просветлённого!*

Сказал так и Благословенный отвечал бодхисаттве-махасаттве Ратнагарбха-чандаканти следующее:

*Ратнагарбха-чандаканти! Спрашивай всё, что ты пожелаешь. Благодаря твоим вопросам и предсказанию, я буду радоваться твоему настрою.*

Сказал так и бодхисаттва-махасаттва Ратнагарбха-чандаканти сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Если любые сын или дочь семьи [благородных] пожелают составить восемь мандал, то как они должны поступить?*

Благословенный отвечал:

*Сын семьи [благородных]! Ради пользы для множества существ, счастья множества существ и достижения несравненной изначальной мудрости живых существ, что рождаются в трёх временах, ты, сын семьи [благородных], ты взрастил мужество! Благоприятно! Хорошо! Хорошо!*

*Сын семьи [благородных]! Поэтому только повторением любого из сердец очистишь пять бескрайне [плохих деяний] и обретешь также все действительные достижения-сиддхи. Услышь же сердце восьми бодхисаттв!*

**oṃ mahā hūṃ mahā vīra svāhā**

*Этим сердцем осуществляются подношения Благословенному посредине.*

**oṃ hrī hūṃ padma pri ya svāhā**

*Это — сердце благородного Авалокитешвары.*

**oṃ mai hārāṇa svāhā**

*Это — сердце Майтрейи.*

**oṃ ākāśa garbhāya svāhā**

*[Это — сердце] Акашагарбхи.*

**oṃ svā hri rā ya jva svāhā**

*Это — сердце Самантабхадры.*

**oṃ kuru bha naraha svāhā**

*Это — сердце Ваджрапани.*

**oṃ śrī aṃ raṃ ga svāhā**

*Это — сердце Манджушри.*

**oṃ nisvāraṃbha svāhā**

*Это — сердце Сарваниваранавишкамбина.*

**oṃ kṣi ti ha rājā svāhā**

*Это - сердце Киштитгарбхи.*

*Если сын или дочь семьи [благородных] повторит один раз перед мандалой это сердце восьми бодхисаттв, обладающее [сутью] Татхагаты, то осуществляются все цели той [дочери или сына]. Быстро станет просветлённым, [обретя] непревзойдённое, истинно совершенное просветление.*

Благословенный сказал так. Эти бодхисаттвы-махасаттвы возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы «Восемь мандал».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йеше Де. Было составлено также на новом языке. На русский язык переводил Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**280. Благородное [учение]. Памятование о Просветлённом**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бохисаттвам!

Подобный такому - Просветлённый, Благословенный, Истинносущий, архат, истинно  
 совершенный Просветлённый!  
 [Обладающие] знанием!  
 Благочестивый!  
 Благошествовающий!  
 Постигший мироздание!  
 Непревзойдённый предводитель существ, дисциплинирующий существ!  
 Учитель богов и людей!  
 Просветлённый, Благословенный!  
 Этот Истинносущий — приемлемая причина чистого поля заслуги!  
 [В нём] не теряются корни добродетели!  
 Украшен терпением!  
 Основание сокровищниц духовной заслуги!  
 Украшен благими отметинами!  
 Полностью раскрывшийся цветов признаков!  
 Приемлемый объект [восприятия]!  
 Если увидишь, не будет не соответствующего!  
 Радость для тех кто доверяет и верит!  
 Не подавляется мудростью!  
 Неборим в силах!  
 Учитель всех живых существ!  
 Отец бодхисаттв!  
 Царь благородных лиц!  
 Предводитель шествующих в град нирваны!  
 Безграничный в изначальной мудрости!  
 Немыслимо безмятежный!  
 Совершенно чистый в речи!  
 Мелодичный!  
 Нет возможности наглядеться на телесную форму!  
 Тело бесподобно!  
 Не сокрыт страстями!  
 Не затронут формами!  
 Не смешивается и с отсутствием форм!  
 Полностью свободен от страдания!  
 Полностью свободен от скоплений-скандх!  
 Не обладает элементами!  
 Остановил источники возникновения-аятана!  
 Полностью рассек узы!  
 Полностью свободен от всяческого горя!  
 Совершенно свободен от жажды!  
 Вышел из реки [циклического существования]!  
 Совершенен в изначальной мудрости!  
 Пребывает в мудрости Просветлённых и Благословенных прошлого, настоящего и  
 будущего!  
 Не пребывает в нирване!  
 Пребывает в пределе абсолютного!

*Пребывает на уровне, когда смотрит на всех существ!  
Это — качества истинного величия, изначальной мудрости Истинносущего!  
Так завершается благородное [учения], памятование о Просветлённом.*

dharma-anu-smṛti  
**281. Памятование об Учении**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бохисаттвам!

*Святое Учение — провозглашается как благое!*

*Осуществляется как чистое!*

*Добродетельное вначале!*

*Добродетельное посредине!*

*Добродетельное в завершении!*

*Благое в значении и благое в словах!*

*Не смешано [с пагубным] и совершенно!*

*Совершенно чисто и совершенно очищено!*

*Учение и дисциплина-виная - Просветлённым, Благословенным провозглашается как благое!*

*Действительно обретается!*

*Безболезненна!*

*Не пресекается во времени!*

*Вверяется [в руки]!*

*Когда видишь — присутствует значение!*

*Мудрецами познается !*

*Учение и дисциплина-виная благостно разъясняется!*

*[Привносит] отречение!*

*Приводит к совершенному просветлению!*

*Соответствует приемлемому и не соответствует неприемлемому!*

*Обладает поддержкой!*

*Пресекает обычные пути [действия существ]!*

Так завершается памятование об Учении.



**282. Памятование о благом собрании**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бохисаттвам!

*Благое собрание благородных — приводит к благодному!*

*Приводит к знанию!*

*Приводит к соответствующему!*

*Приводит к истинному!*

*Достойна для почитания!*

*Достойна, чтобы [перед ним] складывали ладони!*

*Великий источник совершенных качеств!*

*Совершенно чиста для даяния [Учения]!*

*Достойна даяния!*

*Достойна даяния всего!*

Так завершается памятование о благом собрании.

### 283. Сутра трех духовных тренировок

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бохисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный направился и пришел в страну Вайшали и прибыл в место Тринакути. Он остановился в саду деревьев Сала на северной стороне места Тринакути вместе с великим благим собранием монахов-бхикшу.

Затем Благословенный сказал монахам-бхикшу:

*Монахи! Это — нравственная дисциплина. Это — глубокое сосредоточение. Это — мудрость.*

*Монахи! Если будете привыкать к [осуществлению] нравственной дисциплины, будете пребывать долгое время в глубоком сосредоточении. Если будете действовать привыкая к [осуществлению] глубокого сосредоточения, будете обладать мудростью. Если действовать, привыкая к [осуществлению] мудрости — это достоверно полностью освободит ум от страстного желания, гнева и тупости. Подобным образом благородными учениками-слушателями, что достоверно полностью освободили ум, пресекаются эти собственные загрязнения. Полагайтесь на чистое поведение и осуществляйте [эти] деяния. Постигайте достоверное, когда «не понимается другим бытием, кроме этого».*

Благословенный сказал так и монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра трёх тренировок.

**284. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы. Три тела**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал на Гридхракуте в Раджагрихе вместе со всем окружением-свитой из бесчисленных, неизмеримых бодхисаттв, богов и нагов. Благословенному явили почитание и сделали подношения.

В это время в этом окружении-свите находился бодхисаттва Кшитигарбха. Поднявшись с сиденья, он обратился к Благословенному:

*В скольких телах могущественен Благословенный?*

Благословенный отвечал:

*Кшитигарбха! У Благословенного, Истинносущего есть могущество трёх тел. [Это] — тело Учения, тело совершенного наслаждения и явленное тело.*

*Сын семьи [Благородных]! Три тела Истинносущего таковы. Совершенная чистота собственной природы — тело Учения. Совершенная чистота глубокого сосредоточения — тело совершенного наслаждения. Совершенная чистота поведения — явленное тело всех Просветлённых.*

*Сын семьи [Благородных]! Тело Учения Истинносущего — объект что не имеет собственной природы, подобно пространству.*

*Тело совершенного наслаждения — объект, что возникает подобно облакам.*

*Явленное тело — деяния-активность всех Просветлённых, суть естества всего, что подобна дождю.*

Бодхисаттва Кшитигарбха обратился к Благословенному:

*Как видятся разъясненные таким образом три тела Благословенного?*

Благословенный отвечал бодхисаттве Кшитигарбхе:

*Сын семьи [Благородных]! Три тела Истинносущего видят таким образом.*

*Тело Учения — видится всеми, [кто обладает] ликом Истинносущего. Тело совершенного наслаждения видится всеми, [кто обладает] сущностью бодхисаттв. Явленное тело — видится всеми обычными существами, что действуют с верой.*

*Сын семьи [Благородных]! Тело Учения — пребывает как подобное собственной природе всех Просветлённых. Тело совершенного наслаждения — пребывает как соответствующее глубокому сосредоточению всех Просветлённых. Явленное тело пребывает как соответствующее деяниям-активности всех Просветлённых.*

*Сын семьи [Благородных]! Чистота на уровне основы всего — тело Учения, изначальная мудрость, что подобна зеркалу. Чистота на уровне омраченного ума — изначальная мудрость равенности. Чистота на уровне сознания ума — изначальная мудрость постижения всего индивидуально, тело совершенного наслаждения. Чистота на уровне сознаний пяти врат — изначальная мудрость полного осуществления, явленное тело.*

Затем бодхисаттва Кшитигарбха сказал Благословенному:

*Благословенный! Мной услышано святое Учение у Благословенного! Очень благостно! Благошествоющий! Очень благостно!*

Благословенный отвечал:

*Сын семьи [Благородных]! Полностью постигни это перечисление Учений у Благословенного. Этим обретается неизмеримая духовная заслуга, что невыразима, неисчислима, безгранична.*

Благословенный сказал так. Мироздание, вкуче с бодхисаттвой Кшитигарбхой, богами, нагами, якшами, гандхарвами — возрадовалось и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы под названием «Три тела».

**300. Сутра периодов времени Ганди**

Простираюсь перед Благословенным юным Манджушри!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в тяжелом месте Калана, Бамбуковой роще у Раджагрихи.

Затем Благословенный позвал монахов и сказал:

*Монахи! Услышите же благое, что разъясняется как время лет для монахов!*

*Монахи! В первую половину первого месяца зимы предстает время Ганди [продолжительностью] в семь мер. Но не является временем в пять с половиной мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в восемь мер. Но не является временем в шесть мер, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину среднего месяца зимы предстает время Ганди [продолжительностью] в девять мер. Но не является временем в семь мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в десять мер. Но не является временем в восемь мер, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину последнего месяца зимы предстает время Ганди [продолжительностью] в одиннадцать мер. Но не является временем в девять мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в двенадцать мер. Но не является временем в десять мер, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину первого месяца весны предстает время Ганди [продолжительностью] в одиннадцать мер. Но не является временем в девять мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в десять мер. Но не является временем в восемь мер, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину среднего месяца весны предстает время Ганди [продолжительностью] в девять мер. Но не является временем в семь мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в восемь мер. Но не является временем в шесть мер, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину последнего месяца весны предстает время Ганди [продолжительностью] в семь мер. Но не является временем в пять мер, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в шесть мер. Но не является временем в четыре меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину первого месяца лета предстает время Ганди [продолжительностью] в шесть мер. Но не является временем в четыре меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в пять мер. Но не является временем в три меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину среднего месяца лета предстает время Ганди [продолжительностью] в четыре меры. Но не является временем в три меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в четыре меры. Но не является временем в две меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину последнего месяца лета предстает время Ганди [продолжительностью] в три меры. Но не является временем в две меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в три меры. Но не является временем в две меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину первого месяца осени предстает время Ганди [продолжительностью] в три меры. Но не является временем в полторы меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в две меры. Но не*

*является временем в половину меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину среднего месяца осени предстаёт время Ганди [продолжительностью] в четыре меры. Но не является временем в две меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в четыре меры. Но не является временем в две меры, что меньше на [определенную] величину.*

*В первую половину последнего месяца осени предстаёт время Ганди [продолжительностью] в пять мер. Но не является временем в три меры, что меньше на [определенную] величину.*

*Во вторую половину месяца время Ганди [продолжительностью] в шесть мер. Но не является временем в четыре меры, что меньше на [определенную] величину.*

Благословенный сказал так. Затем эти монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра сезонов Ганди.

Переводили: индийский наставник Дипамкара Шри Джняна и переводчик монах Гевеи Лодрё. На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

PS: rkaṅ ga — основание, мера, нога. Соответствует paḍa в санскрите. В тексте использовано слово мера, поскольку основание соответствует периоду прохождения двух накшатр.

soḅ — палец, ширина. В соответствии с текстом, представляет собой величину, равную четырем накшатрам. При переводе текста был использован нейтральный термин.

### 301. Благородное [учение]. Сутра полагания на добродетельного друга

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с благим собранием-сангхой учеников-слушателей в саду с деревьями Сала рядом с градом Кушана.

Затем Благословенный, когда наступило время совершенной и полной ирваны, сказал монахам-бхикшу:

*Монахи! Вам надо тренироваться таким способом. Пребывайте в месте [где есть] добродетельный друг, друг добродетели, основание добродетели. Пребывая там, не пребывайте [в месте, где есть] пагубный друг, друг пагубного, основание пагубного.*

*Монахи! Тренируйтесь подобным образом!*

Затем к Благословенному обратился почтенный Ананда:

*Святой! Я здесь пришел в уединение один. Если, придя, погружусь в медитацию, то появится совершенное понимание настроя, подобного такому настрою. Это таково. Этот добродетельный друг, друг добродетели, основание добродетели, что определяется посредством чистого поведения, не является пагубным другом, другом пагубного, основанием пагубного. Так думаю.*

Благословенный отвечал:

*Ананда! Ты [сказал]: Этот добродетельный друг, друг добродетели, основание добродетели, что определяется посредством чистого поведения, не является пагубным другом, другом пагубного, основанием пагубного.*

*Не говори так. Почему?*

*Ананда! Этот добродетельный друг, друг добродетели, основание добродетели — совершенен в чистом поведении, не смешивается [с пагубным], всецело совершенен, совершенно чист, совершенно очищен. Будучи таким, он не является пагубным другом, другом пагубного, основанием пагубного. Почему?*

*Ананда! Потому что полагаясь на меня и духовного друга, живые существа что обладают качеством рождения — полностью освобождаются от качества рождения. Те кто обладает качествами старости, болезни, смерти, скорби, рыданий, страдания, несчастливого ума, возмущений [в уме] — полностью освобождаются от старости, болезни, смерти, скорби, рыданий, страданий, несчастливого ума, возмущений [в уме].*

*Ананда! Таким образом познавай только такое перечисление.*

*Этот добродетельный друг, друг добродетели, основание добродетели — совершенен в чистом поведении, не смешивается [с пагубным], всецело совершенен, совершенно чист, совершенно очищен. Будучи таким, он не является пагубным другом, другом пагубного, основанием пагубного.*

*Ананда! Тренируйся подобным образом.*

Благословенный сказал так. Затем монахи воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра полагания на добродетельного друга-кальянамитру.

**310. Сутра о непостоянстве**

Простираюсь перед всеми Просветлённым ии бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в приятном парке Анатхапиндады, саду Джетавана в Шравастии вместе с большим благим собранием монахов. Затем Благословенный сказал монахам следующее:

*Монахи! Эти четыре явления приятны везде в мироздании, выделяются, ценятся, приятны для ума, действительно радуют.*

*Какие четыре?*

*Монахи! Здоровье приятно везде в мироздании, выделяется, ценится, приятно для ума, действительно радует. Но завершение этого здоровья также есть болезнь.*

*Монахи! Болезнь не приятна нигде в мироздании, не выделяется, не ценится, неприятна для ума, в действительности не радует.*

*Монахи! Молодость - приятна везде в мироздании, выделяется, ценится, приятна для ума, действительно радует. Но завершение этой молодости — также старость.*

*Монахи! Старость - не приятна нигде в мироздании, не выделяется, не ценится, неприятна для ума, в действительности не радует.*

*Монахи! Благосостояние - приятно везде в мироздании, выделяется, ценится, приятно для ума, действительно радует. Но завершение этого благосостояния также — упадок.*

*Монахи! Упадок не приятен нигде в мироздании, не выделяется, не ценится, неприятен для ума, в действительности не радует.*

*Монахи! Жизнь - приятна везде в мироздании, выделяется, ценится, приятна для ума, действительно радует. Но завершение этой жизни — также смерть.*

*Монахи! Смерть - не приятна нигде в мироздании, не выделяется, не ценится, неприятна для ума, в действительности не радует.*

Благословенный сказал:

*После того как это было сказно Сугатой, другие учителя также говорили про это.*

*Здоровье — не постоянно, молодость не постоянна. Благосостояние не постоянно, жизнь также не постоянна. Если существо поражено непостоянством, то как можно зародить радость к желаемым качествам?*

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались. Воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра о непостоянстве.

Переводили и выверяли индийский наставник Сурендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешедде. После этого распространялось также и на новом языке. На русский язык перевел ленивый йогин Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**311. Сутра о сути непостоянства**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в приятном парке Анатхапиндады, саду Джетавана в Шравастии. Затем Благословенный сказал следующее монахам:

*Монахи! Всё составное непостоянно, не устойчиво, не приемлемо для полагания ума, обладает свойством всецелой изменчивости.*

*Монахи! С готовностью отверщайте ум от всего составного!*

*Монахи! [Действуйте] пока не будет страсти, не будет привязанности, не будет полного освобождения!*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, будь то все живые существа, все элементы, все живые. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, будь то семья домохозяина, что подобна дереву Сала, семья брамина, что подобна дереву Сала, семья царя, что подобна дереву сала, что богаты, обладают многими драгоценностями, [пребывают] в великом наслаждении, обладают многочисленными драгоценностями, жемчугом, ляпи-лазурью, шанкашилой, кораллами, золотом, серебром, драгоценностями, богатством, обладают собранными знаками, драгоценностями, золотом, хранилищами, сокровищницами, обладают пропитанием в виде горьких [напитков], растений, творога и йогурта, обладают многочисленными друзьями, близкими, родственниками. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как цари, посвященные короной царского рода, повелевающие в стране, обладающие силой, пребывающие как победители в мандале великого мира. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как риши, что питаются травами и плодами, растущими в лесах, живущие благодаря плодам и травам на полях, живущие на полях и питающиеся плодами и травами. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги обители четырех великих царей, боги [небес] тридцати трёх [богов], [небес] Авиха, Тушиты, Нирмана-рати, Паранирмита-вашаварти. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги сферы форм, достигшие первой дхьяны - [боги небес] Брахмакайика, Брахма-пурохита, Махабрахмана. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги, достигшие второй дхьяны — [небес] Паритабха, Апраманабха, Прабхасвара. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги, достигшие третьей дхьяны — [небес] Паритта-шубха, Апрамана-шубха, Шубхакритсна. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги, достигшие четвертой дхьяны — боги [небес] Анабхрака, Пуньявридхи, Махапхала, Асамджисаттва, Авриха, Атапас, Сударшана, Судриша, Акаништха. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], смерть является концом у всех живых, таких как боги сферы отсутствия формы — боги, что находятся вблизи сферы-аятаны Акаша-анантья, Виджняна-анантья, Акимчанья, Наива-самджняна-асамджняна. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

*В любом [случае], даже архаты, что опустошили загрязнения, осуществили все действия, сделали всё необходимое, оставили бремя, достигли собственную цель, полностью истожили связи с бытием, совершенно полностью освободили ум силой правильного понимания, пришли на другой [берег к] святости всех способностей ума - обладают свойством отбрасывания тела,*



что приятно для ума.

*В любом [случае], даже самопросветленные-пратьекабудды, что подобны носорогу, что действуют в чистоте, осуществили подчинение единственно самости, полностью умиротворили сущность, осуществили [переход] сущности к совершенной нирване - даже они обладают свойством отбрасывания тела, что приятно для ума.*

*В любом [случае], даже Татхагата, Архат, истинно совершенный Просветлённый, обладающий десятью силами, силой четырех бесстраший не обладающий страхами, величайший из-за лика на месте высшего лидера, объединивший устойчивость и силу в теле без жажды, провозглашающий всё истинное львиным рыком - даже он обладает свойством отбрасывания тела, что приятно для ума.*

*Монахи! Это так. Горшечник делает сосуды. Но все они разрушаются, оставляет он их на хранение или нет.. И в завершении — исчезнут.*

*Монахи! Подобным образом, край [существований] всех живых существ, всех элементов, жизни всех живущих — смерть. В завершении — умрут. Родившись, не могут не умереть.*

Благословенный сказал:

После того как это было сказано Сугатой, другие учителя также говорили про это.

*Как чудесно! Составное непостоянно и обладает свойством возникновения и разрушения. Появившись, разрушается. Поэтому счастье в полном умиротворении. Когда подобное вспыхнет с особой [силой], то как можно действовать с радостью? Как может быть удовлетворен ум? [Это подобно] вхождению и пребыванию во тьме. Ведь из-за этого не найдешь светильника!*

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра о непостоянстве. На русский язык переводил Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

### 312. Благородное [Учение]. Сутра демонстрации одиннадцати пониманий

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в саду деревьев Сала, находящемся с двух сторон вокруг стен города Куша. Когда пришло время совершенной нирваны, он сказал монахам:

*Монахи! Пусть монах, во время умирания сегодня, постигнет одиннадцать пониманий. Каковы одиннадцать? Это: понимание отсутствия привязанности; понимание любви ко всем живым существам; понимание полного отбрасывания всяческого гнева; понимание раскаяния во всех нарушениях обетов; понимание получения в правильном виде всех видов нравственной дисциплины; понимание тяжести в отношении всех совершенных великих ошибок; понимание величия во всех небольших корнях добродетели; понимание отсутствия страха по отношению к внешним мирам [при умирании]; понимание непостоянства во всём составном; понимание отсутствия самости во всех дхармах; понимание нирваны как умиротворения.*

Благословенный сказал так и монахи возрадовались. Воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается завет Благословенного, демонстрация одиннадцати помыслов.

На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

pitṛ-mātr-sūtra  
**316. Сутра родителей**

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в саду домохозяина Анатхапиндады в роще Джетавана в Шравастии вместе с благим-собранием-сангхой учеников-слушателей.

Там Благословенный сказал:

*Монахи! В любом доме оба родителя обладают чистотой Брахмы, коли в доме формируется рисунок благостного и формируются благостные действия-служение. Почему?*

*Монахи! На основании семьи [благородных], оба родителя сына семьи [благородных] - подобны Брахме.*

*Монахи! В любом доме оба родителя предстают как учителя-ачарьи, коли в доме формируется рисунок благостного, проявляются благостные подношения и формируются благостные действия-служение. Почему?*

*Монахи! На основании семьи [благородных], оба родителя сына семьи [благородных] - подобны учителю-ачарье!*

*Монахи! В любом доме оба родителя предстают как приемлемые для дарования всего, коли в доме формируется рисунок благостного, проявляются благостные подношения и формируются благостные действия-служение. Почему?*

*Монахи! На основании семьи [благородных], оба родителя сына семьи [благородных] — являются приемлемыми для повсеместных даров.*

*Монахи! В любом доме оба родителя предстают как люди, коли в доме формируется рисунок благостного, проявляются благостные подношения и формируются благостные действия-служение. Почему?*

*Монахи! На основании семьи [благородных], оба родителя сына семьи [благородных] — подобны людям.*

*Монахи! В любом доме оба родителя предстают как боги, коли в доме формируется рисунок благостного, проявляются благостные подношения и формируются благостные действия-служение. Почему?*

*Монахи! На основании семьи [благородных], оба родителя сына семьи [благородных] — подобны богам.*

Благословенный сказал так. Благосшествующий сказал так. Затем Учитель сказал дополнительно:

*Оба родителя — подобны Брахме, подобны учителю-ачарье, достойны даров всех детей, являются людьми и богами. Поэтому мудрые осуществляют служение пребывая в почтении к ним, укутывая их и омывая, умащая их ноги, [поднося] пищу, питье, одежды и покрывала для кровати и сиденья. Так осуществляют почитание. Этим мудрые не становятся ниспадишими, но после смерти направляются в небеса.*

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра родителей.

### 317. Благородное [учение]. Сутра четырех истин

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с великим благим собранием монахов-бхикшу, остановившись в вечернее время у Дандина посреди бамбука, в царском месте между Раджагрихой и градом Паталипутра.

Затем Благословенный обратился к монахам:

*Монахи!*

*Поскольку я и вы не понимали эти четыре истины Благородных, не видели, не привносили внутрь [сердца], не анализировали каждую, то [пребываем] в циклическом существовании и двигаемся по этому длинному пути.*

*Каковы четыре?*

*Поскольку я и вы не понимали благородную истину страдания, не видели, не привносили внутрь [сердца], не анализировали отдельно, то [пребываем] в циклическом существовании и двигаемся по этому длинному пути.*

*Поскольку я и вы не понимали благородную истину источника всего страдания, не видели, не привносили внутрь [сердца], не анализировали отдельно, то [пребываем] в циклическом существовании и двигаемся по этому длинному пути.*

*Поскольку я и вы не понимали благородную истину прекращения страдания, не видели, не привносили внутрь [сердца], не анализировали отдельно, то [пребываем] в циклическом существовании и двигаемся по этому длинному пути.*

*Поскольку я и вы не понимали благородную истину пути, что ведет к прекращению страдания, не видели, не привносили внутрь [сердца], не анализировали отдельно, то [пребываем] в циклическом существовании и двигаемся по этому длинному пути.*

*Монахи! Я постиг благородную истину страдания, проанализировал. И поскольку пресек жажду бытия, пресек возникновение циклического существования и сейчас нет никакой другой жажды.*

*Я постиг благородную истину возникновения всего страдания, проанализировал. Поскольку пресек жажду бытия, пресек возникновение циклического существования и сейчас нет никакой другой жажды.*

*Я постиг благородную истину пресечения страдания, проанализировал. Поскольку пресек жажду бытия, пресек возникновение циклического существования и сейчас нет никакой другой жажды.*

*Я постиг благородную истину пути, что ведет к прекращению страдания, проанализировал. Поскольку пресек жажду бытия, пресек возникновение циклического существования и сейчас нет никакой другой жажды.*

Благословенный сказал так. Благосшествующий сказал так. Учитель сказал также:

*Поскольку я и вы не видели соответствующие таким четыре истины Благородных, пребывали в циклическом существовании на протяжении долгого пути. Узрев эти истины, пресекли жажду бытия. Поскольку сделав так — пресекли возникновение циклического существования — сейчас нет никакой другой жажды.*

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра четырех истин.

alpa-devatā-sūtra  
**331. Малая сутра бога**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Шравастии в саду Джетавана, роще удовольствий Анатхапиндики. Затем некий бог направился поближе к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и встал перед ним. Встав перед ним, этот бог задал вопрос Благословенному:

*Какова нравственная дисциплина? Каково поведение? Каковы качества? Какие действия [должно] осуществлять? Какова мудрость, соответствующая местопребыванию? Какие существа отправятся в небеса?*

Учитель, охватив любовью и состраданием бога, сделал ему следующее предсказание:

*О муж! Как же отправиться в небеса? О ты, божество, услышь меня с особенным [вниманием]!*

*Отвратись от пресечения жизни. Придерживайся дисциплины и радуйся истинным обязательствам. У всякого [кто придерживается этого,] не будет вреда от духов-бхута. И такие существа отправятся на небеса.*

*Пусть всяк откажется от получения того, что не дано, и будет радоваться отдаваемым дарам [что осуществляет сам]. Пусть откажется от воровства и не будет воровать. Такие существа отправятся на небеса.*

*Не следуй в сторону жены другого и откажись от извращенного сокоупления. Размышляй о действиях собственной жены. Такие существа отправятся на небеса.*

*Поскольку боишься похитить цели других и [действовать] ради себя, то не говори обманчивых слов. Такие существа отправятся на небеса.*

*Откажись от постоянных разделений друзей и тонких слов [что приводят к скандалам]. С особенной [силой] радуйся устремлениям всех. Такие существа отправятся на небеса.*

*Полагайся на пропитание и полностью очисти грубую речь и грубые слова. Говори всем приятные слова. И такие существа отправятся на небеса.*

*Полностью отбрось пустые слова, что обладают бессмысленным состоянием. Пусть всяк время от времени произносит учение [или правдивые слова]. Такие существа отправятся на небеса.*

*Когда кто-либо другой действует ради себя в городе или монастыре, то не будь исполнен настроя, что [испытывает] привязанность по отношению к нему. Такие существа отправятся на небеса.*

*Любящим умом не наносят вреда. Благодаря отсутствию вредоносного намерения не будет вреда для всех существ. И такие существа отправятся на небеса.*

*Пусть всяк верит в деяния, полное созревание деяний и их обоих. Правильным образом придерживайся правильного воззрения. И такие существа отправятся на небеса.*

*Все эти добродетельные учения есть десять путей белого учения. Пусть всяк придерживается их правильным способом. Такие существа отправятся на небеса.*

*Брамин [отправится] в нирвану, отойдет от всех врагов и страхов. И когда пересечет без привязанности мир, то не увидит существования многого [из страданий].*

Благословенный сказал так. Затем этот бог возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается малая сутра бога.

Перевел и выверил: переводчик и великий корректор Бенде Йешедде. На русский язык перевел Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

dvī-daśalocana-nāma-sūtra  
**360. Сутра «Двенадцать видений»**

Пусть станет совершенным!

Просветлённый, Благословенный находился в бамбуковой роще в Раджагрихе. В это время возникла молния, пролетел метеор и упал метеорит. Затем царь Бимбисара вместе со свитой позвали браминов, сведущих в видениях, и сказали:

*Из-за каких причина и условий сотрясаются небеса?*

Брамины ответствовали:

*Подобные таким видения появляются из наук под названием «Двенадцать видений». Нам стыдно, но не способны истолковать.*

Затем царь Бимбисара направился в сторону Благословенного. Простершись к стопам, сказал следующее:

*Благословенный! Подумай с сердечной любовью о целях живых существ! Прошу разъяснить знамений двенадцати видений!*

Благословенный ответствовал:

*Из-за того, что возникает особенным образом, подобные такой науки о внешнем мире являются частью разъяснений.*

Затем снова царь Бимбисара повторно испросил Благословенного:

*Благословенный! Подумай с сердечной любовью обо мне. Прошу освободить от этих сомнений!*

Затем Благословенный, даровав разъяснения, даровал наставления об обзоре прошлого:

*Великий царь! В прошлые времена около горы Кайлаша пребывал риши Бхагава. В это время около других блуждали Вьяхракумара, что увидели [его] и породили страсть. После того как риши предался страсти, в том же году родилось двенадцать сыновей. Затем, по достижению ими семи лет, умерли у них оба родителя. Затем дети, до достижения возраста двенадцати лет, получили действительные достижения-сиддхи Брахмы, после чего стали испрашивать про осуществление намерений и чаяний. Затем Брахма посмотрел на них с любовью и владыка богов Шакра и четыре великих царя вместе со свитой пришли на Джамбудвипу. После этого Брахма сказал следующее этим детям:*

*Что вы желаете, о сыновья?*

Затем дети сказали следующее Брахме:

*О божество! Мы [обладаем] очень малой мудростью, будучи детьми по природе. Так как не можем анализировать хорошее и плохое, то просим разъяснить то, какова наука, предзнаменования Солнца и Луны, планет, накшатр и [какова] мандала [звезд]!*

Затем владыка богов Шакра сказал следующее Брахме:

*Учитель богов! Ты даруй действительные достижения-сиддхи этим детям!*

Затем Брахме сказал детям:

*Слушайте же, дети! Разъясню каковы двадцать восемь накшатр, мандалу всех звезд, знамения, Солнце и Луну, планеты-граха, падение метеоритов, землетрясения и колебания земли, науку о предзнаменованиях.*

*Если в первый месяц зимы, при растущей луне или убывающей, на восьмой [день], четырнадцатый или пятнадцатый свет солнца станет черным, подобно темноте, то возникнут великие препятствия для мудрецов, ученых или благородных людей. Если в день накшатры ашвини (aśvinī) из солнца возникнет то, что подобно дыму, то когда рассеются свита и земли, не будет дождя на протяжении двенадцати лет. Если в день накшатры бхарани (bharaṇī) Солнце будет золотого цвета, то разрушатся страны ближайших окружающих царств и в центральной [стране] возникнет большой голод. Если в день накшатры картика (kārtikā) в последнем месяце зимы Солнце будет чрезвычайно ярким, то разрушатся крайние страны и в центральной [стране] не будет дождя.*

*Если в день накшатры агра (āgrā) в первом месяце весны будет гало у Солнца или видение двух дисков Солнца, то у людей возникнут болезни и возникнут вредоносные помехи у двух царей.*

Если в день накшатры пушья (puṣya) в среднем месяце весны днём будет темно и на заходе Солнца цвет будет серым, то возникнут помехи у великого царя. Если во время накшатры бхарани (bharaṇī) в последнем месяце весны будет затмение Солнца или Луны, то министр убьет царя.

Если в период накшатры пурвабхадрапада (pūrvabhadrāpādā) в первом месяце лета Солнце станет красным, то возникнут великие вредоносные помехи для царя, министра и их царства. Если в период накшатры пурвашадха (pūrvāśādhā) в среднем месяце лета будет солнечное или лунное затмение, то в царстве возникнут конфликты, болезни людей, голод. Если в период накшатры мулам (mūlāṃ) в последнем месяце лета будут видны трещины на Солнце или Луне и появятся видения в виде частей, то в этой стране возникнет большой вред.

Если в период накшатры ашвини (aśvinī) в первом месяце осени возникнет соединение Солнца и Луны, то в этой стране снизойдёт кровь из-за большого кровопролития. Если в период накшатры карттика (kārtikā) в среднем месяце осени в полнолуние Луна будет огненного цвета, то в этом царстве произойдёт разрушение страны из-за воинства врагов.

Если в день накшатры бхарани (bharaṇī) в первом месяце зимы Солнце не будет ясным при возникновении темно-красного ветра, то скопление врагов разрушит страну. Если в день накшатры пурвапхалгуни (pūrva phalgunī) в последнем месяце зимы возникнет большой красный ветер и будет осыпаться земля, то возникнет вред для великого царя.

Если в дни накшатры вишакха (viśākhā) в первом и втором месяце весны будет идти град, то в этом царстве возникнут кровавые болезни и вред. Если в день накшатры джъетха (jyeṣṭhā) в последнем месяце весны из-за звезда и Солнца на рассвете возникнет сияние хорошего света, то возникнут большие препятствия для всех планет-граха.

Если в день накшатры пурвашадха (pūrvāśādhā) в первом месяце лета будет осыпаться земля и Солнце не будет ясным, то будет конфликт и война с тысячью царей. Также если в день накшатры пурвашадха (pūrvāśādhā) в первом месяце лета возникнет сильный ветер, то вода будет редкой, пища и тесто станут непригодными. Если в день накшатры шравана (śravaṇā) в среднем месяце лета поднимется сильный ветер и небо потемнеет, то возникнет великий страх для других стран, что находятся поблизости. Если в день накшатры пурвабхадрапада (pūrvābhadrāpādā) в среднем месяце лета пойдёт град и будут падать метеориты, то в этой стране возникнут болезни и голод. Если в день накшатры пурвабхадрапада (pūrvābhadrāpādā) в последнем месяце лета возникнет сильный красный ветер с северного направления, а затем разрушатся храмы, ступы, дома, большие стволы деревьев, то в царстве возникнет большой вред.

Если в день накшатры ашвини (aśvinī) в первом месяце осени появятся молнии, будут падать метеоры или пойдёт град, то в этой стране возникнет большой конфликт.

Если в день накшатры магха (maghā) в первом месяце зимы пойдёт дождь, то во всех странах будет изобилие в пище. Если в день накшатры агра (āgrā) в последнем месяце зимы небо станет подобным по цвету огню, то это очень плохое предзнаменование. В царстве люди станут несчастливymi и возникнет великий страх.

Если в день накшатры бхарани (bharaṇī) в последнем месяце весны возникнут громкие звуки с северного направления или небо станет желтым, то все враги разрушат страну. Если в день накшатры свати (svātī) в первом месяце весны пойдёт дождь и возникнет радуга при отсутствии ветра, то большой город будет сожжен огнём.

Если в день накшатры пушья (puṣya) в первом месяце лета будет дождь с молниями, песком и грязью, то в этой стране возникнет голод. Если в день накшатры мулам (mūlāṃ) в среднем месяце лета возникнет радуга когда идёт дождь, то будет вред для царской семьи.

Если в день накшатры уттарабхадрапада (uttarabhadrāpādā) в последнем месяце лета возникнут звуки из земли или подует черный ветер, то в этой стране возникнет голод. Если возникнут громкие звуки из промежуточных направлений в среднем месяце лета, то в стране в том направлении будет большое кровопролитие. Если в день накшатры бхарани (bharaṇī) в первом месяце осени с неба возникнут громкие звуки, то возникнет вред для благородных и аскетов. Если в день Индры в первом месяце осени возникнут звуки с неба, то возникнет вред для

ленивых людей и скота. Если в день накшатры дхаништха (*dhaniṣṭhā*) в последнем месяце осени возникнут музыкальные звуки с небес, то это хорошо для трав и плодов. Если будет идти дождь, то по завершению возникнут болезни людей. Если в день накшатры свати (*svātī*) в первом месяце зимы возникнут громкие звуки с небес и небо будет возмущаться [будучи заполнено облаками], то в этой стране возникнет большой страх.

Если в день накшатры джьетха (*jyeṣṭhā*) в последнем месяце зимы будет ураган и землетрясение, то возникнут вред и препятствия для аскетов и браминов. Если в день накшатры пурвабхадрапада (*pūrvabhadrāpādā*) в первом месяце весны будет сотрясаться днём земля, то на протяжении двух лет в этой стране будет война. Если в день накшатры пурвашадха (*pūrvāśādhā*) в среднем месяце весны будет колебаться земля, то министр убьёт царя и в этой стране будет большая война. Если [в период] могущества накшатры мулам (*mūlam*) в среднем месяце лета вечером будет землетрясение, то возникнет вред для местного владыки. Если [в период] могущества накшатры рохини (*rohini*) в последнем месяце лета вечером будет землетрясение и возникнет красный ветер, но не будет идти дождь, то тесто и злаки станут непригодными и придет армия. Если в день накшатры уттарабхадрапада (*uttarabhadrāpādā*) в среднем месяце осени днём будет землетрясение, то внешние враги победят этого царя. В этой стране также появится страх из-за воров и разбойников. Если в день накшатры карттика (*kārtikā*) в последнем месяце осени будет землетрясение, то возникнут голод и разрушения в большом городе и среди домов. Если [в период] могущества накшатры ашвини (*aśvinī*) и уттарапхалгуни (*uttaraphalgunī*) в первом месяце зимы в вечернее время будет землетрясение, то возникнут препятствия и вред для маленьких детей и беременных женщин. Если в день накшатры мригашира (*mṛigaśirā*) и пурвабхадрапада (*pūrvabhadrāpādā*) в среднем месяце зимы будет землетрясение, то возникнут препятствия и вред для путешественников.

Если в день Индры или день магха (*maghā*) будут трястись и колебаться изображения в храме или перемещаться земля, то эта страна будет быстро разрушена. Если же изображения в храме будут перемещаться со своих сидений, возникнет то, что цветом подобно серебру или упадут, то эта страна и царь будут подчинены другими страной и царем. Если изображения в храме будут перемещаться или из их глаз возникнут слёзы, то будут редки герои среди людей этой страны и возникнет страна матерей и дочерей. Если изображения в храме будут перемещаться с сидений, сотрясаться или возникнут как склоняющиеся в алтарной комнате, то будет вред у царя этой страны. Если сотрясаются большой храм и дома в местности, то на следующий день в направлении этого города другие царства привнесут разрушения или [всё будет] сожжено огнём.

Если возникнет планета-граха Юпитер в выцербине на Луне, то из-за царя будет вред и исчезновение благосостояния среди людей и скота. Если Солнце и Луна станут красными, то возникнет вред для правителя местности. Если планета-граха Сатурн появится вместе с Луной, то в этой стране возникнут препятствия и большой страх. Но если во такое время возникновения таких предзнаменований будет лунное затмение, то возникнут вред и препятствия у большого царя. Если возникнет Луна вместе с накшатрой появления первого царя и возникнет также планета-граха Кету вместе с Луной, то у царя этой страны будут конфликты с царями близлежащих царств. Если взойдут планета-граха Сатурн, накшатра рохани (*rohāṇī*), карттика (*kārtikā*), то после того как у всех людей этой страну возникнет великий вред и препятствия, останется только треть людей. Если взойдут планета-граха Венера, накшатра магха (*maghā*) и Юпитер посреди месяца пхалгуни (*phalgunī*), то возникнет вред для урожая. Если планета-граха Юпитер, Венера и Сатурн станут красными, то в этой стране возникнет великий страх. Если появится планета-граха Кету вместе с накшатрой пушья (*puṣyā*), то через продолжительное время с четырех сторон появится большое воинство. Если вместе с накшатрой шравана (*śravaṇā*) взойдут планета-граха Юпитер и Марс, то на протяжении трёх лет в этой стране будут возникать большой страх и вред. Если вместе взойдут планета-граха Юпитер, Сатурн и накшатра вишакха (*viśākhā*'), то в конфликте умрёт множество людей.

Если на вершине храма или большого дома будет танцевать ворон или будет сидеть в нерешительности, то в этой стране возникнет большой конфликт.



*Если же у женщины родится нечеловеческий сын или также у скота человеческий ребенок, то у женщин в этой стране возникнут большие препятствия и вред. Если при рождении сына в лоне матери будут крики, разговоры или смех, то в этой стране наступит разруха. Если из лона женщины родится одноногий сын, трёхногий или с четырьмя ногами, то возникнет вред для царя этой страны. Если из живота женщины родится бесполой сын или гермафродит, то умрет царь этой страны. Если у женщины родится многоголовый ребенок или сын животного, то в той стране наступит разруха. Если у женщины родится сын с одной головой, но двумя лицами и тремя глазами, то в этой стране быстро наступит разруха. Если у женщины родится сын в виде четырехголового кимбханды, то в этой стране возникнет великий страх. Если у женщины родится сын, обладающий головой свиньи, то в эту страну с четырех направлений придет разруха. Если у женщины родится ребенок с лицом подобным свету солнца, то из-за внутренних конфликтов в эту страну придет разруха. Если среди связанных между собой детей будут возникать слова, подобные четырем местам, то в этой стране возникнет разруха. Если из лона родится ребенок, когда мать этого не ощущает, то в этой стране появятся большие препятствия и вред. Если из живота женщины родится сын, подобный свинье или змее, то из-за демонического воздействия, болезней и препятствий в этой стране возникнут великие страх и разрушения. Если у женщины родится сын из слабых людей или обычных, то в этой стране станет защитником и все люди также отправятся в другие направления. Если у женщины родится безголовый сын с одной рукой, то в этой стране возникнет великий вред.*

*Если в стране двукратно появятся цветы и древесные плоды и будет капать сок из деревьев и плодов, то возникнут препятствия и вред у царского регента. Если несвоевременно появится пища в виде цветов и плодов деревьев, то рассеются в этой стране царь вместе с людьми страны. Если пища и оставшиеся плоды деревьев станут хорошего цвета или также будет капать [сок] похожий на кровь, то в этой стране возникнут большой страх, болезни и голод.*

*Если тень от растущих деревьев будет находиться с одной стороны и не будет вращаться, то это направление в стране будет разрушено великой силой воинства врагов. Если растущие деревья будут выглядеть как движущиеся, то в этой стране возникнет великий страх. Если растущие деревья будут стоять обособленно и ясно сиять, то царь этой страны будет [обладать] короткой жизнью.*

*Если во время подношений мирским богам будут боги улыбаться или говорить, то у царя возникнет вред и препятствия. Если ниспадет дождь из цветов, появится красный ветер и будут падать черви с неба, то в этой стране возникнет разруха изза разбойников и воров и в мирских храмах возникнет дым, когда не будет исчезать огонь. Если боги также будут показывать знаки и магические проявления, то у царя возникнут препятствия и вред.*

*Если в мирских храмах будут видения, подобные огненному маслу, когда масло еще не потухло, то у больших царских подарков возникнут препятствия и вред. Если не возникнет страсть, когда царь придет в окружение царицы, то сгорит царский дворец из-за огня и у царя возникнут разнообразные виды несчастья.*

*Если возникнет ясный цвет небес когда идёт дождь или град, то в этой стране возникнет большой страх. Если город окружит шторм и будет двигаться, возникнет красный ветер и будет идти одобный крови дождь, то в этой стране возникнет великий страх. Если при возникновении молний и льющемся дожде иногда облака будут закручиваться с всполохами, закручиваться с всполохами, разделяясь, или иногда облака будут вращаться, разделяясь всполохами, будучи подобными граду гандхарвов, то в этой стране возникнет великий страх.*

*Если луна станет красной, то в этой стране город будет сожжен огнём и будут эпидемии заразных заболеваний. Если при красных краях Луны центр будет черным, то в этой стране будет большой страх. Но даже если цвет Луны будет подобен красным как красная охра, но вскоре стал белым по природе, то падет сильный [град] без ветра. Если возникнет родник на высохшей горе, то урожай будет хорошим. Если возникнет дым в этой местности, когда еще не потух огонь, то в этой стране возникнет великий страх.*

*Если на стрелах и луках у окружающих возникнут огни или дым, то в этой стране*

*возникнет великий страх из-за врагов.*

Благословенный сказал сказанное так, царь Бимбисара вместе со свитой воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра «Двенадцать видений».